

RITMO

AÑO XXXIII

Núm. 331

DICIEMBRE

1962

Precio: 13 ptas.

RAFAEL FRÜHBECK

*titular
de la*
ORQUESTA
NACIONAL

El nombramiento de Rafael Frühbeck para la dirección de la Orquesta del Estado constituyó noticia de interés nacional y fue recibida con alborozo en el mundo filarmónico. Reproducimos el momento en que, de manos del Director general de Bellas Artes, D. Gratiniano Nieto, recibe el joven Director burgalés su nombramiento. Abajo, el escenario del Palacio de la Música en el que, con el estreno madrileño de *Atlántida*, hizo su presentación como titular al frente de su Orquesta, del Orfeón Donostiarra y de un cuadro de solistas que encabezaba Victoria de los Angeles.

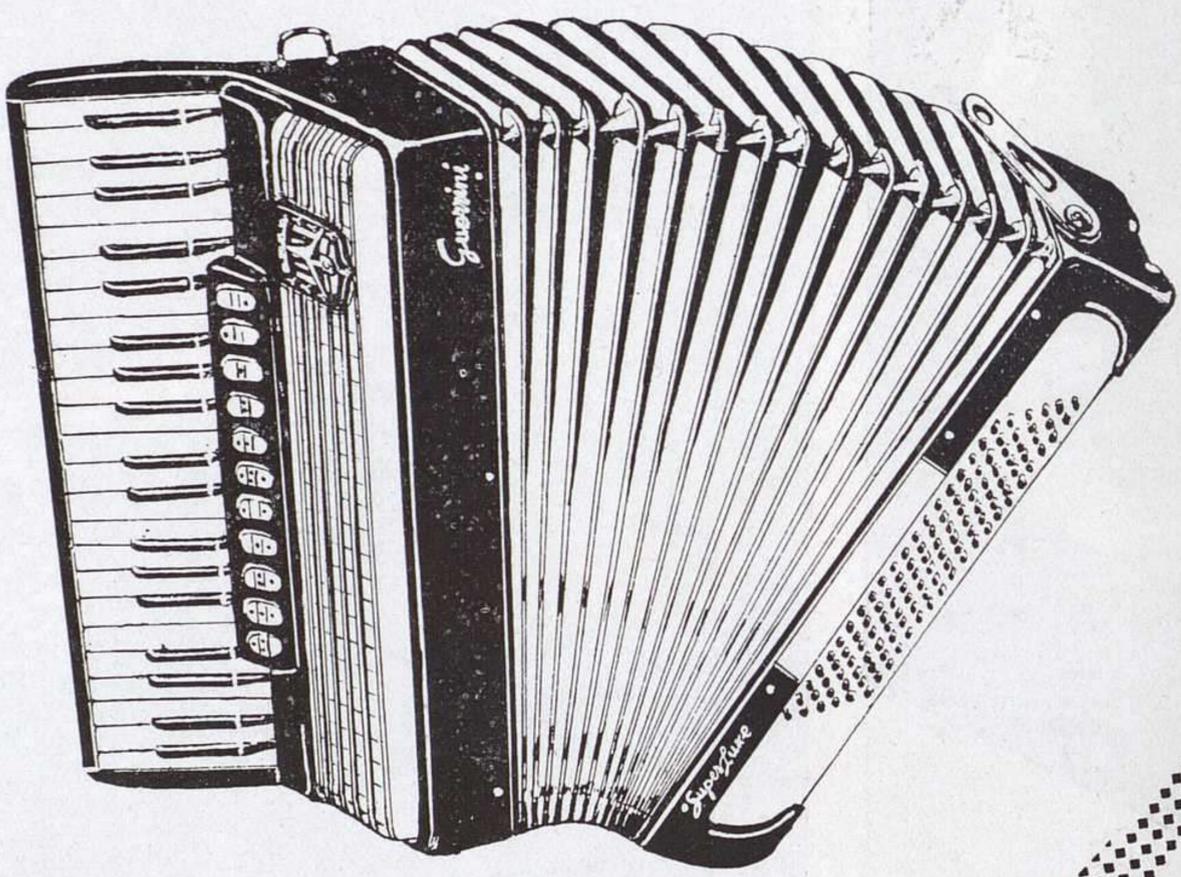
(Información en páginas interiores)



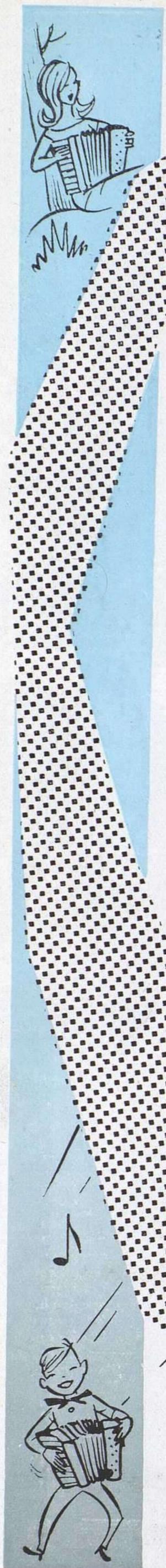
El sonido maravilloso de
un instrumento perfecto...



ACORDEONES
Guerrini



SOLICITE DEMOSTRACION EN EL COMERCIO DEL RAMO
ENRIQUE KELLER, S. A.
Apartado, 15 ZARAUZ (Guipúzcoa)



*un
obsequio
delicado*

**para sus
amigos:**

**UNA
SUSCRIPCION**

a
RITMO

*por todo
el año 1963*

**regale libros
de literatura
musical**

en estas fiestas

**TENEMOS SELECCIONADAS
A TALES FINES ESTAS OBRAS**

Comentarios y poemas musicales	55 Ptas.	
Teoría física de la Mú- sica	120	>
Historia del Jazz	115	>
Perfiles del Jazz	115	>
Diccionario del Jazz	115	>
Sonatas de Beethoven	190	>
Cuartetos de Beethoven	115	>
Sinfonías de Beethoven	115	>
Vida y obra de Falla	175	>
Pequeño diccionario	55	>
Música para todos nos- otros	75	>
Mozart	90	>
Chopin	90	>
El maestro Arbós	15	>
Escritos sobre música y músicos	18	>
Falla	90	>
Turina	40	>
Ricardo Wagner	150	>
Historia del teatro lírico	175	>

*Cúrsenos sus instrucciones y
nosotros mismos serviremos
su obsequio, directamente,
por su orden y cuenta.*

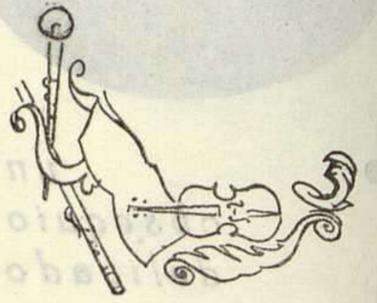
Diríjase a

**RITMO, Dpto. LIBROS
Francisco Silvela, 15-MADRID -6**

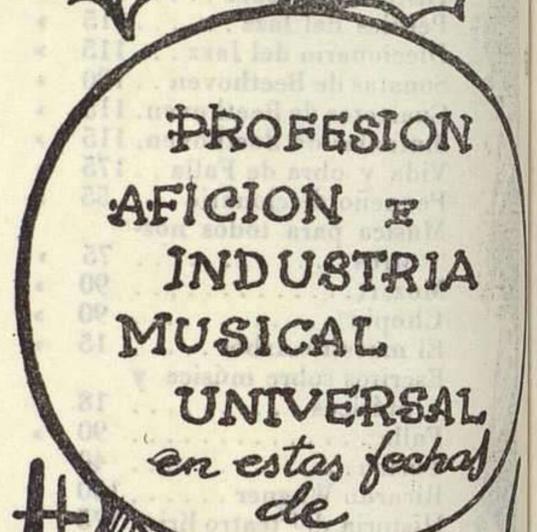
Tel. 2.56.16.24

Telegramas: RITMO

Ritmo



Felicidades
sin fin
deseamos
a la



PROFESION
AFICION E
INDUSTRIA
MUSICAL
UNIVERSAL
en estas fechas
de



Navidad
y
Año Nuevo

política musical

Ante todo, iniciemos este editorial, último del año 1962, felicitándonos por las nuevas directrices emanadas del Ministro de Información y Turismo, Sr. Fraga Iribarne, quien con la creación del Consejo Nacional de Prensa se propone elevar la utilidad y prestigio de periódicos y revistas, dictando disposiciones que favorezcan la delicada tarea de la prensa. RITMO, que sabe de responsabilidades, no tiene más que seguir el camino trazado por su amor a la Música y músicos, tanto nacionales como extranjeros, para incrustarse en cuantas disposiciones nos estimulen o nos impelen a cumplir con nuestro deber de participar en la gran misión de formar y cincelar la cultura—en nuestro caso, musical—, no de una minoría selecta, sino de todo un pueblo que si llega a cantar bien, llegará a sentir mejor.

Desde que nuestra revista nació en aquel octubre de 1929, hasta este momento, no hemos descansado procurando crear una política musical. El primer acto a este respecto realizado por RITMO fue la Asamblea de Directores de Bandas civiles, municipales y provinciales, y sirvió para que un Ministerio, el de Gobernación, recogiera, estudiara y diera satisfacción a las aspiraciones de los beneméritos directores de las entidades musicales dependientes de Municipios y Diputaciones. Después, en 1936, pocos meses antes de iniciarse el Movimiento histórico nacional, teníamos preparado un documento, supervisado por el gran crítico musical y mártir D. José Calvo Sotelo, documento que estaba firmado por ilustres músicos constituidos en organizadores de una Asamblea nacional, que hubo de aplazarse. En noviembre del año 1946, y en medio de general y unánime entusiasmo, se celebró la tan ansiada Asamblea, convocada y organizada por nosotros, en la que estuvieron representados más de tres mil músicos españoles. Por si estas realizaciones fueran pocas, también habrá que tener presentes los varios editoriales inspirados en ideas político musicales.

Ahora, el Ministro de Educación Nacional, Sr. Lora Tamayo, tan dinámico y tan sabiamente formado como su ilustre compañero Sr. Fraga Iribarne, ha presidido la primera reunión de la Junta Consultiva de la Música, creada para contribuir al desenvolvimiento de la Música nacional, y en la reunión celebrada para constituir tan alto organismo ministerial parece ser que hubo uno de esos llamados coloquios, en los que surgieron proyectos, algunos ya estudiados anteriormente, como la incorporación de la Música en los estudios escolares del bachillerato, e incluso en los de la Universidad, y sobre el carácter cultural de nuestra primera orquesta nacional, así como de dar vida más intensa al movimiento musical de la capital de España.

El primer resultado de esta nueva política musical ha sido el acuerdo de que los conciertos de la Orquesta Nacional, celebrados en el Palacio de la Música, sean televisados, a fin de que la labor de perfección educativa que realiza nuestra primera entidad sinfónica llegue a todos los hogares, acuerdo del que ya se están beneficiando millones de españoles, que han demostrado su complacencia ante un hecho de tan gran trascendencia cultural. Por otra parte, el Ministro de Información y Turismo se propone ampliar los espacios de Televisión Española para dedicarlos a televisar espectáculos musicales, como la ópera y el «ballet», lo que proporcionará a Festivales de España un potentísimo instrumento para dar a conocer al mundo entero su magnífica labor, que se acrecentará si con el apoyo de compositores, intérpretes, poetas, pintores y directores de escena el Ministerio de Información y Turismo—que cuenta con un Subsecretario bien empapado del ambiente artístico—logra crear festivales auténticamente nacionales, abandonando paulatinamente la política actual de organizarlos a base de contratar espectáculos en cadena, que si bien tienen gran altura artística, no alcanzarán nunca la atracción universal que todos deseamos.

Toda esta inquietud que vibra ya en los organismos parece constituir el anhelo de crear una elevada y efectiva política musical. Si así fuera, este régimen tan colosalmente dinámico y organizador no ha de quedar circunscripto a la intervención de los Ministerios de Educación e Información y Turismo, sino que deberá contar con la colaboración de los Ministerios de Asuntos Exteriores, de Hacienda, de Comercio y, por qué no, de los del Ejército, de Marina y de la Gobernación, cuyas bandas militares y civiles tanto pueden contribuir para dar a conocer nuestra música y nuestros músicos en el exterior, por medio de viajes que se organicen para visitar países con los que se puedan establecer intercambios musicales.

RITMO, adherido a los mandatos que puedan afectarnos, transmitidos por el Consejo Nacional de Prensa, y dispuesto en todo momento a secundar las iniciativas de la Junta Consultiva de Música, seguirá aún con más entusiasmo, fe y optimismo su misión, siempre firme y efectiva, como auténtico órgano periodístico de los intereses de la Música y músicos españoles.

REVISTA MUSICAL ILUSTRADA

RITMO

Fundada en 1929 - La más antigua de España - El ritmo y el arte de la Música

AÑO XXXIII. - Núm. 313

DICIEMBRE 1962

Dirección y Redacción: Francisco Silvela, 15 - MADRID - 6 (España) - Telf. 2561624

Dirección telegráfica: RITMO. - Madrid

Delegación en Cataluña: Vía Layetana, 49 - BARCELONA - 3 (España) - Telf. 314541

Director: F. RODRIGUEZ DEL RIO

Precio de suscripción. - ESPAÑA: Semestre, 50 ptas. Año, 100 ptas. Número suelto, 13 ptas.; atrasados, 15 ptas. EXTRANJERO: según países.

DEPOSITO LEGAL, TO. 2. - 1958

Editorial

RITMO

3



El

UNIVERSAL

CHOPIN



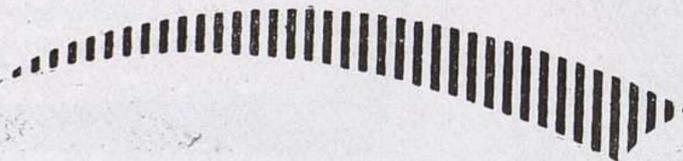
Por

Rafael
SEBASTIA

Con Chopin, el piano adquiere la categoría de universal. El piano de Chopin empuja suavemente todas las cosas — patria, amor, ruinas, viejo claustro — hacia la zona donde la luz produce más reverberaciones. Diríamos que se produce una «salvación».

En una época en que la desintegración se apodera del arte y de la ciencia, Chopin continúa siendo el hombre de la reunión, el sazoador de episodios desbarajustados, el que alumbra nuestros diversos estados de ánimo. Ya Liszt escribió de Chopin: «Reunió en haces luminosos los sentimientos confusos de sus compatriotas, diseminados fragmentariamente en los corazones, débilmente columbrados por algunos». ¿No es justamente lo que acontece en nuestras calendas al auditor de Chopin? De pronto, uno advierte que es capaz de madurar en su interior la nostalgia, la amargura, el ensueño, la rebeldía, la disponibilidad, el encuentro, el diálogo... Estados de ánimo — cruce del mundo interior con el exterior — que yacían en nosotros como hojas caídas en una añosa alameda. El soplo del piano de Chopin las levanta suavemente y las hace entrar en una aventura nueva, reunidas y enclavijadas por la melodía sonora. El tiempo cae vencido, no por la violencia, sino por el encanto. El espacio se «anchea». No es el el espíritu de una patria el que se nos cuele en el alma; es uno universal envuelto en música. Y nos sentimos transformados, «salvados», adentrados en la vida madura, sintiendo el ser tenaz que sobrevive al trasiego y al naufragio.

Mas todo este proceso se incoa minuciosamente. A veces nos templa con unos arpegios que estremecen ligeramente al ser dormido; otras, arduosamente, nos llama, como con voz de clarín, a una rebeldía dilatada... Chopin rodea el espíritu humano y casi agota su biografía. Sin desatarse de la tradición, adivina nuevas formas. Aplicándose a la elegancia del salón, no desconoce la vivencia popular. Por eso podemos hablar de reunión y salvación. Chopin corrió un gran riesgo al acercarse simultáneamente a ambos costados de la música: el de ser desbaratado y apostillado por un sentimiento popular, que diluye y «ameniza» la música genial. Con harta frecuencia, los intérpretes de Chopin caen en esa burda tentación: convierten la melodía única en evanescente y somnífero romance, o en dialecto colérico. A pesar del tiempo ya largamente transcurrido, en que de modo casi continuo se escuchan sus obras, Chopin continúa siendo el gran vocabulario del piano, la galanura sin artificio, el sosiego incorrupto, la fuerza de la adivinación, el señorío del espíritu. Durante muchas generaciones, Chopin ha amaestrado el sentimiento musical. Nuestra generación vuelve reiteradamente a él, como inspirador y trasunto de bellezas inefables. Pero, sobre todo, como integrador de los gritos de la vida y del espíritu. El despertar del lenguaje musical amanece siempre en el piano de Chopin.



Musica
para e

En el año 1917 aún estaba el Cine huérfano de colaboración musical en Hollywood. Fue por entonces cuando comenzaron los primeros ensayos para lograr entrarse en colaboración directa con él la más bella de las Artes Bellas, sincronizando la imagen con el disco. Ilustres figuras del cine de entonces estaban privadas de ese elemento que da vida sonora a su acción, dotándola del realismo de la sonoridad: voz, efectos, música; voz, que dota de alma al Cine; efectos, que aportan dinámica, y música, que refuerza alma y dinámica, crea «climax», aporta matices; en una palabra, constituye factor paralelo a la misma imagen. Lon Chaney, Mary Pickford, Rodolfo Valentino, Ramón Novarro, Eddie Polo, Eddie Cantor, por no citar a otros, supieron de aquella orfandad sonora, de la falta de la colaboración musical.

Casi medio siglo ha transcurrido desde entonces, y si en todos los órdenes el avance de la técnica ha sido vertiginoso, asombroso inclusive, no lo ha sido menos en el Cine, que ha llegado a la conquista de elementos tan vitales como la triple dimensión, como el color: color para la imagen y también para el sonido, porque no otra cosa aportan a este último las nuevas técnicas de sonorización.

En el aspecto musical no ha sido tampoco baldío el paso del tiempo: desde la sincronización de discos con música no cinematográfica, es decir, no escrita para el cine, hasta la creación de auténticas joyas musicales por y para el séptimo arte. Famosas figuras de la creación musical aportaron al Cine lo mejor de su cantera, permitiéndole poder ofrecer hoy obras cinematográficas que incluso cuentan más por su música que por los demás factores primordiales del arte cinematográfico. Y esto no lo decimos refiriéndonos exclusivamente al cine extranjero. El cine español tiene en su haber magníficas producciones musicales, auténticas muestras de buena música cinematográfica, que llevan las firmas de prestigiosos compositores patrios: García Leoz, Jacinto Guerrero, Emilio Lehmburg, Xavier Montsalvatge, Juan Quintero, Cristóbal Halffter, Manuel Parada, García Segura, Solano García Abril, Asíns Arbó, Martínez Tudó, Durán Alemany, Dotro Vila, Ferrer Busolas, Algueró (pa

UN COMENTARIO por

Música

el CINE español del futuro

... (hijo), Salvador Ruiz de Luna, Muñoz Molleda, Moreno Gans, Federico Contreras, etc., etc., porque podríamos citar aún más nombres, pero creemos que éstos bastan para muestra, han dado al Cine español páginas musicales antológicas.

Sin embargo, acabamos de acusar un imperdonable fallo en ese avance; acabamos de comprobar dónde el Cine parece encontrarse aún en aquél año 1917. Y es, desgraciadamente, en la aún bisona Escuela Nacional de Cinematografía, heredera del recientemente extinguido Instituto de Experiencias Cinematográficas. Acabamos de escuchar de uno de los más recientes directores salidos de sus aulas, al comentar la música de su cortometraje experimental, constitutivo como algo así de ejercicio de fin de carrera, que está lograda precisamente sin colaboración musical alguna, ya que la Escuela Nacional de Cinematografía no cuenta con música ni con músicos.

Esta confesión nos ha hecho meditar... pensar en que no es posible la persistencia de esa orfandad musical—al estilo de la del año 1917— en nuestro primer Centro de formación cinematográfica. Es preciso que allí, en esas aulas, tengan sitio nuestros músicos, nuestros compositores, nuestros intérpretes, para que reciban formación musical cinematográfica. Allí deben tener acceso cuantos músicos deseen lograr esa especialidad. Es más, creemos que entre la Escuela Nacional de Cinematografía y el Real Conservatorio debería existir una colaboración efectiva, una corriente que hiciera imposible que volvamos a escuchar que en esas experiencias cinematográficas de nuestros universitarios del séptimo arte falte la colaboración de nuestros músicos: de los creadores, los compositores, y de los intérpretes, los buenos músicos, esos otros universitarios de la Música, que pueden tener el día de mañana, precisamente en el Cine, campo para acrisolar nuevas joyas musicales para el Cine y la Música españoles.

A. RODRIGUEZ MORENO

La JUNTA CONSULTIVA de la MUSICA

DIALOGO CON EL DIRECTOR DE BELLAS ARTES

El día 7 de noviembre quedó constituido, bajo la presidencia del Ministro de Educación Nacional, Sr. Lora Tamayo, un nuevo organismo rector de la vida musical española, la Junta Consultiva de la Música, que está integrada por las siguientes personalidades: D. Gratiniano Nieto Gayo, Director general de Bellas Artes, que actúa como Presidente; los Directores generales de Información y Enseñanza Universitaria, señores D. Carlos Robles Piquer y D. Juan Martínez Moreno; el Marqués de Bolarque, los compositores D. Oscar Esplá y D. Joaquín Rodrigo; los Directores del Real Conservatorio de Madrid y del Superior de Música de Barcelona, señores D. José Cubiles y D. Joaquín Zamacois; el crítico musical Antonio Fernández-Cid y el Secretario técnico de la Música, D. Antonio de las Heras, como Secretario.

Dicha constitución tuvo lugar en el despacho del señor Ministro, con asistencia de todos los miembros del nuevo organismo, a excepción del Marqués de Bolarque, en razón de su presencia en Alemania como Embajador de nuestro país, y en el curso de este acto, y tras el saludo del Sr. Lora Tamayo, al que siguieron palabras demostrativas de la confianza que tiene en todos y cada uno de los elementos integrantes de esta Junta, y alentadoras, para estímulo de la misión a realizar por la misma, el señor Ministro celebró el primer cambio de impresiones en orden a problemas de vital importancia para la vida musical, particularmente los pedagógicos, concernientes a la enseñanza en nuestros Conservatorios, a la educación musical de la infancia, etc. Tema latente de esta primera reunión fue también la actividad de la Orquesta del Estado, en orden a una mayor proyección nacional de su labor.

Hacemos votos por que el nuevo organismo musical constituya un medio eficaz para llegar a las más altas metas que en política musical deben conseguirse por el Estado, y desde estas columnas enviamos a las ilustres personalidades que lo integran nuestra más calurosa adhesión, ofreciendo nuestra Revista—como auténtico órgano de prensa de la vida musical española—al señor Ministro de Educación Nacional para ser portavoz de las conquistas que, en beneficio de la música patria, se consigan por su departamento merced al sabio consejo del organismo recientemente creado.

El constante y amplio diálogo con quienes rigen los destinos patrios es política de buen gobierno, y preside en la actualidad las relaciones públicas de nuestros departamentos ministeriales. Si esta política de información da tan óptimos resultados en los campos industrial, económico, social y administrativo, no debemos renunciar en el campo artístico a los beneficios de estar en constante contacto con nuestras Autoridades, para obtener la más directa información en torno a los problemas y soluciones que afectan al mundo del Arte, y en particular al de la Música, que es el que nos afecta a nosotros tan directamente. De aquí que al conocer la constitución del nuevo organismo creado dentro del Ministerio de Educación Nacional, la Junta Consultiva de la Música — en la que se ha agrupado un heterogéneo grupo de elementos para aunar esfuerzos en favor de una mayor y mejor solución de los problemas musicales nacionales —, hayamos sentido la inquietud de establecer un diálogo con el Director general de Bellas Artes, D. Gratiniano Nieto, a quien, en función de su alto puesto directorial, se ha confiado la Presidencia del nuevo organismo.

Una vez más hemos sido cariñosamente atendidos por el titular de la Dirección de Bellas Artes, y he aquí reflejado el diálogo mantenido con D. Gratiniano Nieto, al que tan amablemente se sometió, en su deseo de que el mundo musical, a través de RITMO, pueda tener esta directa información sobre la labor a desarrollar por la recientemente constituida Junta Consultiva de la Música.

- ¿Qué misión tendrá esa Junta Consultiva y en qué casos intervendrá?
- En todos aquellos en los que el señor Ministro estime oportuno pedir su dictamen.
- ¿Habrá algún caso en el que, además de intervenir con carácter consultivo, realice una misión ejecutiva?
- La Junta, como el propio Decreto determina, tiene solamente carácter consultivo. La misión ejecutiva compete al Ministerio.
- ¿Qué beneficio reportará esa Junta al ambiente musical nacional?
- Confío en que sean beneficios importantes, ya que siempre el mantener un diálogo entre un grupo de personas especializadas y los organismos encargados de la ejecución de normas que afectan a aspectos concretos de una actividad ministerial son en todo momento interesantes y fecundos.
- Muchas gracias, señor Director general.

Los ochenta años de JOSE SUBIRA

Hallándose en Barcelona, su ciudad natal, cumplió los ochenta años José Subirá, el 20 de agosto último. Con tal motivo le rindió un homenaje el Instituto Español de Musicología, dependiente del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, al cual pertenece Subirá desde la fundación de aquel organismo. Fue presidido este homenaje por el Director del mismo y Director del Instituto Pontificio de Música Sacra de Roma, monseñor Higinio Anglés.

Entre las adhesiones recibidas con tal motivo figura una de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, en la primera sesión del nuevo curso académico, de la cual da cuenta el Libro de Actas en los términos siguientes:

«El señor Director participa a la Academia que nuestro insigne compañero D. José Subirá, Secretario de la Sección de Música, Bibliotecario y Encargado de la publicación *Academia*, boletín de nuestra Corporación, ha sido objeto de un importante homenaje en Barcelona, con motivo de cumplir el 80 aniversario de su nacimiento. Con tan grato motivo se han realizado varios actos, en los que se ha puesto de relieve la personalidad del eminente investigador, una de las más positivas glorias de la musicología española e internacional. Ha coincidido la fecha con el cumplimiento de los diez años de su ingreso en nuestra Corporación.»

NOCHE de PAZ



Era la víspera de Navidad de 1918. En Hallein, pueblecito escondido en los Alpes Austríacos, el Padre José Mohr preparaba su plática para la Misa del Gallo.

En esto llaman a la puerta. Es una campesina que viene en busca del Párroco, para que bendiga a un niño que acaba de nacer en la pobre choza de un carbonero.

El sacerdote se pone el abrigo y las botas de andar por la nieve, y sigue a la mujer a través del bosque; bendice al niño y regresa al pueblo extraordinariamente conmovido.

A media noche celebró la Misa; pero no intentó siquiera descansar. Hubiera sido imposible.

En su despacho se puso a descubrir la singular emoción que había experimentado al bendecir a la madre y al niño, en aquella choza que le hizo recordar la cueva de Belén.

A media mañana, el Párroco llevó las estrofas a su amigo, Francisco Gruber, organista de la iglesia y maestro de la escuela. Ni remotamente pensaba que habría de inmortalizarles aquella obra.

— Padre, esta es la canción de Navidad que necesitamos — dijo Gruber.

— Bien; pero sin música, la canción resultará muy pobre — respondió el P. Mohr.

— Será fácil componerla — añadió Gruber —, pues esta letra es ya un canto.

Púsose a componer, y a las pocas horas apareció en la casa parroquial con la música.

— Ensayemos — dijo el P. Mohr.

Así lo hicieron utilizando una guitarra, ya que el órgano estaba descompuesto. Cuando, días después, Carlos Mauracher arregló el órgano, Gruber se puso a tocar aquella melodía en su presencia, y el P. Mohr a cantarla. Sonaba mucho mejor que con la guitarra. Mauracher quedó embelesado al oír por vez primera aquel villancico, *Noche de Dios*; y lo fue enseñando

por doquier, mientras recorría el Tirol arreglando órganos.

Entre los muchos que aprendieron aquella canción navideña nadie la interpretaba mejor que cuatro hermanitos tirolesees llamados Carolina, Sepp, Anderl y Maly Strasser, que se dedicaban a vender guantes fabricados por sus padres.

Un día llegaron éstos a Leipzig, capital del Reino de Sajonia. Se celebraba allí una de las ferias más importantes de Europa; pero nadie hacía caso de los cuatro pequeños tirolesees, ni de sus guantes. Para atraer la atención de los visitantes pusieron a cantar su canción favorita: *Noche de Dios, noche de paz*.

Los visitantes de la Feria, que hasta entonces pasaban de largo, deteníanse para escucharles, con lo que se les agotó rápidamente la mercancía. Pero un caballero, por nombre Herr Pohlenz, Director de Música del Reino, invitó a los cuatro hermanos Strasser a un concierto.

Cuando llegaron al lujoso teatro pensaron que les colocarían en algún rincón, ya que se trataba de una función de gala, a la que asistían los Reyes de Sajonia, y ellos llevaban sencillos trajes de campesinos; pero un ujier les colocó en primera fila.

A una señal de Herr Pohlenz subieron los niños al escenario y entonaron la referida canción de Navidad, en medio del entusiasmo y admiración de los espectadores, que premiaron su intervención con aplausos ensordecedores.

Los soberanos les llamaron al palco real para felicitarles, y días más tarde les hicieron cantar en la capilla de la corte.

Este fue el origen de *Noche de paz*, canción bellísima navideña que las radios de medio mundo entonan anualmente al Niño Dios, para conmemorar su Nacimiento.

EL DIRECTOR

He aquí unos verídicos aspectos biográficos de este gran artista, que serán nuevos para casi todos, y cuyos antecedentes son absolutamente desconocidos de todos. Diré, ante todo, que le conocí hace muy cerca de medio siglo. A sus dieciséis años de edad había fundado en Barcelona ese Cuarteto Renacimiento, con el que daría en Madrid numerosas audiciones desde 1913. En Madrid le conocí. Obtuve aquel año ese Cuarteto una pensión de la Junta para Ampliación de Estudios, y permaneció unos meses en Francia, Alemania y Austria. Durante la ausencia Toldrá me remitió varias postales, que conservo en mi archivo epistolar. Por ellas se ve que llegaron a París el 9 de octubre de 1913. A principios de diciembre se hallaban en Berlín. Un mes después visitaban Viena, y a mediados de abril siguiente volvían a París, donde dieron el día 20 un concierto en la Sala Pleyel, interpretando, entre otras producciones, el *Cuarteto en mi menor* de Conrado del Campo.

Desde el año 1915 yo pasaba mis vacaciones en Barcelona. Toldrá y yo nos veíamos allí. En su hogar me dio a conocer composiciones suyas, entre ellas la ópera *El Giravolt de Maig*, estrenada en 1928. Asistí al estreno de canciones y sardanas suyas. Escribí artículos laudatorios, y al acusarme recibo de uno, en febrero de 1925, encontró mi elogio excesivo, escribiéndome así: «Soy uno de tantos. Digo sincera y modestamente lo que pienso. Creo que se me podría clasificar entre los *hombres de buena voluntad y nada más*».

Por entonces, la filial barcelonesa de la Unión Musical Española editó numerosas canciones catalanas. Las de Toldrá tenían un éxito rotundo, especialmente *Romanç de Santa Llucia* y la colección *A l'ombra del lladoner*. Para que alcanzasen estas canciones catalanas mayor difusión me pidieron que las vertiese al castellano, y muy pronto se estampó mi traducción adaptada a la música. Y en el ejemplar impreso de la primera de aquellas obras puso esta dedicatoria en lengua catalana: «Al boníssim amic de tant de temps, Josep Subirà. Cordialment. — Eduard Toldrá. — 1926».

* * *

En octubre de 1932 — es decir, hace treinta años — recibí el telefonema siguiente: «Ruego conteste inmediatamente si puede comprometerse plazo ocho días a traducir dos canciones más. Agradeceré profundamente. — Toldrá». Como fue afirmativa mi respuesta, me remitió al punto una extensa carta donde se lee:

«Vino a Barcelona el maestro Arbós; manifestó deseos de conocer música mía para orquesta, con el objeto de incluir mi nombre en los programas de sus conciertos de Madrid. Le mostré *La maldición del Conde Arnau* y dos melodías para soprano y orquesta. Con gran satisfacción mía prometió ejecutar las tres obras en el próximo mes de noviembre. Con lógica evidente hízome notar el maestro la

Comienzo de una canción autógrafa de Eduardo Toldrá con la versión castellana adaptada a la música por José Subirà.

La historia del famoso villancico que en estas fiestas satura todos los ámbitos del orbe, dentro y fuera de los templos.

OR de ORQUESTA EDUARDO TOLDRA

SU DEBUT EN MADRID

necesidad de traducir los textos de las canciones. Pensé inmediatamente en usted, y asimismo lo manifesté al maestro». Añadía que pasarían los días sin que Toldrá me escribiese, y llegó aquel en que decidí telefonearle para reconquistar en lo posible el tiempo perdido. Al recibir ahora mi telefonema, se tranquilizó. Y siguió diciéndome:

«Créame usted que le agradezco muy de veras el esfuerzo que le impongo con mis anormalidades. Estoy cierto de que hará usted estas traducciones con agrado. Adjunto encontrará usted las dos poesías en cuestión.»

A vuelta de correo le pedí la parte de voz con la letra. «De lo contrario — expuse — corro el riesgo de que no coincidan los acentos musicales con las palabras o que se pongan frases y vocablos de poco realce a momentos melódicos expresivos. Celebro que usted entre con todos los honores en Madrid.»

Toldrá me remitió la melodía con la letra catalana, y debajo puse yo en su autógrafo mi versión mecanografiada. Dos cartas suyas de aquellos días consignan lo siguiente:

«Confío en usted y estoy seguro que hará una justísima traducción, digna compañera de aquella de *L'ombra del lladoner*» (28 de octubre).

«Mil gracias por el exacto cumplimiento de lo prometido. Comprendo que sea embarazoso trabajar en cosas como ésta, y más cuando el tiempo apremia. A pesar de todo eso, es de justicia reconocer que ha hecho usted un trabajo admirable. Ha resuelto usted una serie de problemas con gran soltura y acierto. Conste, pues, que el músico queda satisfechísimo» (1 de noviembre).

No vino a Madrid Toldrá en el

otoño de aquel año, pero sí en la primavera del siguiente. Así me lo anunció el 1 de abril, con las palabras que reproduzco:

«Dos letras para anunciarle mi próxima visita a Madrid. En efecto, el maestro Arbós ha sido el promotor de este viaje, invitándome a que dirija *nuestras* dos canciones y tres números de *La Vida breve*, de Falla... El concierto está anunciado para el día 5. Yo llegaré con mi esposa el martes por la mañana. En cuanto llegue y tenga un momento acudiré a su domicilio, pues tendré sumo gusto en saludarle.

Hasta pronto, pues. Reciba un cariñoso abrazo de su amigo

Ed. Toldrá».

El concierto se celebró en el Teatro Calderón, a las seis y media de la tarde; era el segundo de abono, y todo él estuvo dedicado a música española. El programa terminaba la biografía de Toldrá con este párrafo: «El maestro Arbós, en sus deseos de dar ocasión a que los nuevos valores musicales se pongan en contacto con el público, para darlos a conocer tanto en la composición como la dirección, cede galantemente al señor Toldrá su puesto para dirigir *La Vida breve*, de Falla, que tuvo un gran suceso en Barcelona con el Sr. Toldrá al frente de la Orquesta Casals y en presencia del autor de la obra, que le felicitó efusivamente». Añadió, con referencia a *La maldición del Conde Arnau*, que había sido estrenada por la misma Orquesta, en Barcelona, en el año 1930. También reproducía ese programa histórico mi versión castellana de aquellas dos canciones

— una de José Carner y otra de Clementina Arderius —, mencionando mi nombre como traductor. Sus títulos respectivos eran: *Canción incierta* y *Anacreóntica*. En aquella memorable sesión — la de la entrada del director Toldrá con todos los honores — actuaron la Masa Coral de Madrid y un Coro de niños y niñas del Instituto-Escuela, bajo la dirección de Rafael Benedito. Y el programa incluyó, además de Falla y Toldrá, obras de Conrado del Campo, Guridi, Bacarisse, Esplá y un estreno de Manuel Navarro.

Ahora, a distancia de unos seis lustros, la Orquesta Nacional rinde un homenaje a la memoria del dilectísimo artista Eduardo Toldrá, incluyendo, entre otras obras suyas, aquella *Maldición del Conde Arnau* que él había ofrecido a un selecto auditorio cuando hizo sus primeras armas como director de orquesta al frente de la Sinfónica, y cuyas numerosas actuaciones han dejado imborrable recuerdo al

frente de la Orquesta Nacional en el Palacio de la Música muchos años después.



Una colaboración **JOSE SUBIRA** DE LA REAL ACADEMIA ESPECIAL DE BELLAS ARTES

Calendario 1963 FESTIVALES INTERNACIONALES EUROPEOS

EL FESTIVAL GULBENKIAN, NUEVO MIEMBRO INTERNACIONAL

Con un alta en los Festivales Internacionales Europeos, damos a nuestros lectores el calendario de los mismos para el año 1953.

La nueva aportación a esta federación de Festivales la ha hecho Portugal, representada por su más importante Festival, que entra en la Asociación Europea ya con una tradición, con un brillante historial, conseguido en seis ediciones, a través de las que ha presentado no solamente en Lisboa, sino también en otras ciudades portuguesas (Porto, Coimbra, Setúbal, Guimaraes, Santarem, Braga, Leiria y Evora), lo más representativo de cuanto trascendental y universal tiene hoy el mundo de la música. Nos referimos al Festival Gulbenkian, patrocinado y organizado por la Fundación Calouste Gulbenkian, modelo de instituciones filantrópicas.

Wiesbaden	2-31 mayo.
Florenia	11 mayo-28 junio.
Praga	12 mayo-4 junio.
Burdeos	17 mayo-2 junio.
Gulbenkian	18 mayo-8 junio.
Viena	18 mayo-16 junio.
Stockholm	28 mayo-19 junio.
Zurich	Junio.
Helsinki	5-13 junio.
Bath	6-16 junio.
Strasburgo	7-16 junio.
Holanda	15 junio-15 julio.
Granada	22 junio-2 julio.
Aix-en-Provence	9-31 julio.
Dubrovnik	10 julio-24 agosto.
Bayreuth	24 julio-27 agosto.
Atenas	28 julio-15 septiembre.
Santander	1.º julio-30 agosto.
Munich	11 agosto-8 septiembre.
Lucerna	14 agosto-14 septiembre.
Edimburgo	18 agosto-7 septiembre.
Besançon	5-15 septiembre.
Perousa	10-15 y 25-30 septiembre.
Berlín	22 septiembre-8 octubre.

ANACREONTICA

Un poco mosso
p Org.

di-a A-mor - ai trist, per tot sau -
ai-a A-mor - sa - tal im-pe-ra -

pre hi ha no - ses - dis -
la a - mar gu - ra - no

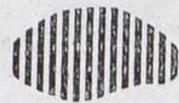
- tret no ha - vi - a vist - l'a - be - lla entre les
vio, pe - ra su mal, la a - be - ja en la es - pe -

ro - ses i al dit va ser fi - blat
su - ra De au a - pa - cible per

per - qué amb bar - ro e -
la a - be - ja des - per -

JOSE SOLER

compositor
sacro de
vanguardia



MARCEL

Más que en la vanguardia podría decirse de él que está en una avanzadilla de esa misma primera línea; vinculado a la música religiosa por voluntad, temperamento o exigencias íntimas. Alegra poder decir esto de un compositor seglar. Y no está solo; sin embargo, sigue siendo dramática la vida de estos hombres. ¿Será que tenga que ser así siempre?

José Soler Sardá es un joven, fecundo e inteligente compositor catalán de veintisiete años. Sin haber pasado por ningún Conservatorio (ha nacido en una tierra que le ha enseñado a desconfiar—hasta temer también—de ellos), está en posesión de una vasta y seria formación musical, cosa que demuestra en sus obras, gracias a sus extraordinarios maestros Jaime Padrós y C. Taltabull, a una discoteca y biblioteca nutridas y escogidísimas, pero sobre todo debido a un trabajo personal intensísimo, fruto de una vocación que le estimula constantemente.

Después de una corta y primeriza etapa impresionista y de influencia de Messiaen, se abraza con la técnica dodecafónica—línea Alban Berg—, y, movido por su maestro Taltabull, con el que aún trabaja, logra encontrar un admirable sentido del orden y una adecuación perfecta entre técnica y personalidad. Consciente del problema planteado—todavía actual—entre tonalidad y atonalidad, escoge esta última tendencia por imperativos temperamentales de su propia persona. Encuentra aquí su forma particularísima de expresión. No se caiga, pues, en la tentación de pensar que se llegue a esta solución por snobismo o por la conveniencia superficial de escoger una técnica «al día», sino porque, como hemos dicho, con sinceridad absoluta, el compositor cree que está aquí la mejor forma, por ahora, de expresar sus vivencias artísticas; lo que hace en un estilo muy suyo y, desde luego, novísimo entre nosotros.

José Soler es un compositor hondamente preocupado por los problemas que afectan a la música religiosa española actual. Sabe que hubo un tiempo en que la música de la Iglesia lo fue *todo*, y, si ahora eso ya no es posible, le duele que estemos tan lejos de aquel remoto ideal; que la música religiosa haya quedado retrasada y resulte vieja. Comprende y no desconoce que el templo no es campo de experiencias, pero de esto a que el compositor religioso se despreocupe de los hallazgos modernos o los desprecie «a priori» de forma que llegue a notarse en él una clara inferioridad con respecto al compositor profano va mucha diferencia, que es necesario subsanar. «Si la Iglesia—dice—es un cuerpo vivo, necesita para sus funciones vitales algo que también esté vivo. A un ser viviente no se le alimenta sólo de recuerdos ni (desde luego) de cadáveres. El trabaja por hacer algo vivo y digno, sin que, no obstante, piense que lo logrará siempre; mas cuando no lo logre no será porque le falten deseos, sino por exigencias de la capacidad limitada del hombre. De hecho, su casi total producción musical es de tipo religioso: pensada bien para el templo mismo o para conciertos sacros.

Un compositor tan interesado por la música religiosa, por fuerza tenía que acercarse al canto gregoriano para dar ambiente y dignidad a su obra y beber inspiración. En realidad, el gregoriano debe ser, es, por derecho propio, el modelo primero de toda música que de verdad quiera aproximarse o llegar a la genuina expresión religiosa. Los caminos que le conducen a ese encuentro con la música litúrgica son tan significativos como nuevos: a través del aparente rigor de Schönberg y de alguna «reciente» (1958) obra de Stravinsky—*Threni, id est, Lamentationes Jeremiae Prophetarum*—se ha ido interesando por la música medieval, y desde aquí era ya natural y obligado saltar al gregoriano. Luego, el modo de construir y conjuntar polifonía y canto litúrgico de un Leoninus, Perotinus, Machault, etc., le encanta, e imita en algún sentido. Como fruto claro de ese mirar en el pasado (no es retorno) podemos señalar sus tres últimas obras—1962—: *Veni Redemptor, Adorna thalamum y Alleluia. Dexteram Dei. Alleluia. Christus Resurgens*. La primera es un «organum triplum», segundo tiempo de un original oratorio titulado «Canticum ad

honorem Sanctae Mariae», de carácter agudamente disonante y de género diatónico, en el que dos tenores solistas—voz primera y segunda—y dos bajos—voz tercera—vocalizan tres partes canónicas alternando con la melodía gregoriana, «a tutti», fragmentada, de un himno litúrgico. La segunda, en el mismo estilo de la anterior, es un «organum quadruplum»—tres tenores solistas y dos bajos—que alternan en análoga forma a la anterior, con la melodía bizantina de la antífona que se canta en la procesión de la fiesta de la Purificación de la Virgen: música similar a los cantos gregorianos, pero que en este caso se distingue de ellos por sus muchas repeticiones, cierta opulencia oriental y evidente monotonía. La tercera es otro «organum quadruplum». Desde hacía algunos años se sentía atraído por la música medieval, mas hasta el verano próximo pasado no la pudo estudiar con algún detenimiento y sistema. A llevar con provecho y fruto este espinoso trabajo le ha ayudado grandemente la Srta. Montserrat Albert, del Instituto de Musicología y discípula sobresaliente de I. Anglés. Es interesante consignar estos estudios para que a nadie extrañe la influencia de la música medieval en sus últimas composiciones. Obras de género diatónico que, unidas a sus muchas escritas en la técnica serial, nos muestran una conducta bifacial, conducta muy corriente, por otra parte, en los compositores contemporáneos, que en todo momento se esfuerzan por demostrar una personalidad fuerte y múltiple.

Tratándose ahora de una obra dodecafónica, la conjunción de fenómenos tonales y atonales se aprecia en otra composición vocal de intenso sabor religioso: *Quomodo cessavit exactor*, un «organum quadruplum» (tenores y bajos) compuesto en 1961, sobre texto del profeta Isaías (14, 4-11), en el que se observan continuas cuartas y quintas añadidas a la serie original con el fin de obtener, a la vez que una obra serial, un «organum» correcto. También contiene intercalados sorprendentes tropos escritos con técnica serial libre, a una y dos voces. El «tempo» de estos melismas, de difícil ejecución debido a su tesitura y afinación, es completamente libre e incluso, en las partes a dos voces, no existe obligación estricta de ceñirse a un «tempo» igual entre los dos cantantes. Esto último podrá sorprender, pero el autor considera que al factor aleatorio se le concede mucha importancia hoy día y..., según él, merece la pena.

Auténticamente seriales son seis pequeñas canciones—*Das studen-buch*—, texto de Rainer M. Rilke, editadas en Barcelona, para soprano y piano, en las que se observa el uso libre de los recitados y una gran vaguedad rítmica; todo para crear un ambiente adecuado a la profunda religiosidad de los poemas de Rilke. (Sospecho que de parecida significación serán sus *Dos canciones sagradas*—San Pablo—, que tiene aún sin concluir.)

Otras obras vocales o para voz y algunos instrumentos, de las que no nos es posible—consideradas las limitaciones que impone un artículo—dar más que su nombre, son: *Domine vim patior*, motete a cinco y seis voces mixtas; *Dos motetes*, con textos bíblicos de Habacub y Job, a seis voces graves solistas, y a cuatro y cinco voces graves, respectivamente (1961); *Dos motetes*, con texto alemán de Rilke, a cuatro voces mixtas (1961); *Tres canciones*, para soprano, flauta y guitarra; «Organum quadruplum» *Beata viscera*, para soprano o tenor, arpa, clarinete bajo y violoncelo; *Cantata Joel prophetarum* (1961).

Por su gran envergadura y significado merecen especial mención *Passio secundum Joannes* (1960-62) y *Agamemnon* (1959-61). La primera es un oratorio, verdadero monumento ciclópeo musical, escrito para gran orquesta, piano de concierto, solistas y coro mixto. Siendo toda ella interesante y como gran resumen de la sapiencia musical de este compositor, quiero, por particulares motivos, destacar su segunda parte, y de ella su final: una especie de coral con una melodía original de tipo gregoriano. Con esto cree el compositor haber hallado uno de los puntos que le preocupaba e interesaba tocar: la unión de la técnica dodecafónica y el espíritu religioso medieval. (Algo

(Pasa a la pág. 9)

El músico que ha desaparecido a los sesenta y cuatro años—Marcel Delannoy nació en la Ferté-Alais el 9 de julio de 1898—perteneció a esa generación de hombres cuyo destino perturbó completamente la guerra de 1914, interrumpiendo los estudios y situándoles, al llegar la paz, en un mundo en plena evolución, en el que se encontraban frecuentemente desorientados. De una familia flamenca, hijo de un ingeniero, tenía el deseo de ser arquitecto. Al mismo tiempo que hacía sus estudios en el colegio de Etampes, después en Saint-Germain-en-Laye, se apasionó por la música, y estudió seriamente el piano. Llegó la guerra. En 1917 se convirtió en artillero. Encontró a Emmanuel Bondeville, soldado como él. Después, desmovilizado, Delannoy trabajó con Jean Gallon, entró en calidad de oyente en la clase de Contrapunto y de Fuga de Gédalge, en el Conservatorio; recibió los consejos de Eugène Coools, y cierto día, dudando de él mismo, se fue a encontrar a Honegger y le mostró algunas de las obras que acababa de escribir: «¿Debo continuar fabricando música?», le preguntó. Honegger le respondió: «Sí». Y le presentó a Roland Manuel, con el que estudió la orquestación. Pronto hizo amistad con Jaubert, con Ferroud. Roland Manuel le inició en los secretos que él debía a Ravel. Como muchos otros, quedó seducido por *Le Sacre du Printemps*, y también por algunas producciones de «jazz». Pero al mismo tiempo conservó la más viva admiración por Gabriel Fauré y por los polifonistas del Renacimiento.

Un innovador

Su obra, durante ese tiempo, se enriqueció despacio, sin ninguna prisa, y escribió algunas melodías. *Quatre mouvements pour le piano*, y trabajó con tenacidad en una obra lírica a base de un libreto en el que Jean Limozin y André de la Tourasse desarrollan una vieja leyenda, el *Poirier de Misère*. Misère es una vieja que no tiene más que una cabaña y un vergel, si se puede llamar vergel a algunos árboles frutales rodeados de un gran peral que es su orgullo. Pasa un vagabundo que sufre las maldades de los campesinos. Ella le reconforta. Su caridad es recompensada: el miserable es nada menos que San Dionisio. La pregunta lo que desea. No quiere nada más que estar preservada contra los ladrones de frutas: que su peral mantenga cautivos a los que tratan de coger sus frutos. Sórdidamente llega la Muerte. Misère la invita a coger una pera para refrescarse, y la Muerte queda prisionera. La humanidad está de fiesta. Pero por poco tiempo: pronto llegan los hombres para suplicar a Misère que libre a su prisionera, porque el fardo de los años pesa demasiado en la decrepitud. Misère acep-

DELANNOY

pero a condición de que la Muerte no la tenga en cuenta hasta el juicio final. Y una ronda macabra, dirigida por la Muerte, arrastra a los campesinos hartos de vivir.

El 21 de febrero de 1927, Albert Wolff dirigió la primera representación del *Poirier de Misère* en la Opera Cómica, donde Roland Maurel había presentado la obra a Louis Masson, que acababa de ser nombrado Director. La entrada del *Poirier de Misère* en el repertorio de la Opera Cómica dio lugar a discusiones apasionadas, en la sala primero, después en la prensa. Se criticó duramente la «torpeza» de una partitura cuya escritura, muy libre, les parecía a los puristas desdeñar todas las reglas y todos los usos y buscar una originalidad de mala ley. Casi solo, Jean Marnold, en *Mercure de France*, alabó sin reserva la franca originalidad de un músico que, no perteneciendo a ninguna escuela, mostraba una facilidad y una lógica imperturbables para ir recto al objetivo que se había fijado, y que poseía lo que verdaderamente no se aprende: una asombrosa riqueza de invención. Palabras consoladoras, algo proféticas, porque si *Poirier de Misère* fue un objeto de escándalo en 1927, treinta años después se aplaudió cuando se repuso en Lyon y se dio en muchas escenas de Francia y el extranjero.

oyentes, que generalmente se sienten felices de permanecer todo a lo largo de un trozo sólidamente aferrados en un tono determinado.

En 1937, para la Exposición, Delannoy dio una farsa, *Philippine*, con un libreto de Jean Limozin, cuya complicación perjudicó a la obra. *Ginevra* es de una calidad muy superior: el libreto de Julien Luchaire, sacado del Decamerón, tiene, sin embargo, un defecto, que también pesó en una partitura que, no obstante, fue muy bien recibida en la Opera Cómica, en julio de 1942. Está llena de encantadores detalles, y Delannoy ha demostrado en el segundo cuadro la habilidad con que sabe tributar homenaje a los maestros del Renacimiento, citando *L'Amour de moy*, la obra maestra, con una oportunidad y un tacto notables. Pero el acto siguiente es una *rumba*, desarrollada de una manera centelleante, lo que atestigua un modernismo de la mejor ley.

Puck, en el teatro de Estrasburgo, con un libreto hábilmente sacado por André Boll de *Sueño de una noche de verano*, contiene también páginas de una originalidad y de una gracia encantadoras. Es peligroso colaborar con Shakespeare, pero Delannoy y su libre-



tista salieron bien de la empresa. En 1955, la Opera creó *Les noces fantastiques*, «ballet» en dos actos y cuatro cuadros, que desde entonces no ha abandonado nunca el cartel. En 1951, en el Festival de Toulouse, había dado un *Abraham*, con libreto de Chavannes: la obra se destaca sobre todo por sus coros, que son de un bello brío.

Independiente de espíritu, como su talento lo revela, Delannoy ha seguido una línea recta, no obstaculizándose con ningún prejuicio, manteniéndose lejos de las capillas e intrigas de salones. Nos ha abandonado en plena madurez de su talento, joven de espíritu y comportamiento, cuando todavía se podía esperar mucho de él.

Colaboró RENE DUMESNIL

Un éxito que dura

Los éxitos tan ruidosos son generalmente efímeros. Delannoy desmintió este proverbio: *Le Fou de la Dame*, concebido en una forma extremadamente original, una especie de «ballet» cantado, cuyos personajes son las piezas del ajedrez, confirmó pronto el pronóstico de Jean Marnold. Pero en el concierto, en el terreno de la música de cámara, lo mismo que en el de la sinfonía, Delannoy afirmaba cada vez más su posición a la cabeza de los músicos de su generación. Había verdaderamente en su música algo de franco, de evidente, que hacía escribir a André George después de la audición de *Historiettes* (sobre los poemas de Moreás), que había algo en esa sana jovialidad comparable «a un vaso de vino blanco, por la mañana, en una granja». Es esto, esa especie de franqueza muy clara y directa, lo que ha mantenido la posición de Marcel Delannoy y hecho aplaudir, en la Opera Cómica, en 1935, *La pintoufle de vair* (según la *Cenicienta* de Perrault), primero creada el año anterior en Chicago, y que sigue siendo uno de los «ballets» más encantadores y mejor logrados del período comprendido entre las dos guerras.

En 1934, en los conciertos de la Orquesta Sinfónica de París, Pierre Monteux dio la primera audición de la *Symphonie en mi majeur*, cuya característica es la de ser esencialmente modulante, lo que la valió el sorprender a los

parecido, buscando crear un efecto de contraste, se ha logrado en una obra de V. Echevarría - *Obertura para un Aula de Música* (1960) -, en la que pueden observarse emparejados un bello trozo serial, muy poético - soñador -, para violín solista, con otro para trompetas y trompas inspirado en los «Kyries» gregorianos de la *Missa «Lux et origo»*.) He querido señalar estos dos casos porque creo son los únicos, en toda la producción musical española, en los que se halla empleada la técnica de los doce sonidos junto a una escritura tradicional de sabor gregoriano. *Agamemnon* es una ópera muy original, en un acto, sobre texto latino de Séneca, y con la que obtuvo el tercer premio en el Concurso de Montecarlo, 1961. Está concebida como una función litúrgica, con una orquesta muy estática y unos cantantes que recitan sobre unas formas rítmicas, casi siempre idénticas; todo lo cual la asemeja a un misterio de tipo medieval. (Este mismo año ha empezado otra ópera que titula: *La tentation de Saint Antoine*.)

Cuando salga a la luz este artículo estará en vísperas de su estreno, o se habrá estrenado ya, su *Sinfonía de San Francisco de Asís* (1961), premio Ciudad de Barcelona, 1962. Es esta una composición más personal - por subjetiva y dinámica - que *Agamemnon*, más estática y musical.

De su producción para órgano, toda de sentido religioso, obras dodecafónicas escritas para concierto y de gran virtuosismo algunas, y pensadas para el templo otras, señalamos: *O lux beata Trinitas* (1962), larga y difícil; *Preludio coral y Toccata*, publicada por la Editorial Boileau; *Tres piezas: Preludio, Pastoral y Coral* (1960); *Introducción, Doble canon y Passa-*

calle; Ricercare; Imperatriz de la Ciutat Joiosa (1962), sobre un cántico sacado de un códice del siglo XIV; e *Introducción y Passacalle* (1962). La primera y la última son las más estimables, hablando en general. Algunas de estas piezas saldrán editadas en disco en los primeros meses del próximo año (estas líneas se escriben en noviembre de 1962), grabadas por la marca Columbia. También se tocan con alguna frecuencia en el Monasterio de Montserrat, y los fieles las van tolerando, aunque también hay algunas protestas, lo que es muy natural tratándose de músicas nuevas y de difícil asimilación para unos oídos acostumbrados a cosas muy distintas.

Si a todo lo que antecede añadimos otras - bastantes - obras para gran orquesta, de cámara, para piano, «lieder», etc.; trabajos de investigación; transcripciones de códices medievales (unas piezas que ha transcrito del Códice Calixtino de Santiago saldrán en breve grabadas por la marca Columbia como música de órgano, y que serán fondo ilustrativo de unos bellos poemas, en catalán, de Foix); artículos de literatura y crítica musical, en algunos de los cuales expone parte de sus ideas y sentires respecto a la espiritualidad de la música, su influencia en el artista, en el hombre y en la sociedad, etc., llegaremos a la conclusión de que nos hallamos ante un músico-compositor completísimo y muy prolífico.

A este joven y positivo valor de la música contemporánea española que es José Soler Sardá, claro exponente de lo que puede la tenacidad, la vocación y el más alto y limpio espíritu al servicio del arte en su sentido más sublime, le auguramos una carrera larga y brillantísima.

P. ILDEFONSO MARIA TEMPRANO, Carmelita

«ATLANTIDA» en la capital de España

LOS CONCIERTOS DE LA ORQUESTA NACIONAL

Se ha especulado mucho y se seguirá especulando con la obra póstuma de Manuel de Falla, *Atlántida*; pero, lejos de todas esas especulaciones, hemos de apresurarnos a afirmar que la cantata escénica del autor de *La Vida breve* es una página de incalculable belleza musical, que si no añade nada al *Concerto* y el *Retablo*, tampoco le resta merecimientos, sino que mantiene una línea muy del compositor gaditano. Los coros han sido tratados con esa meticulosidad que siempre ha presidido la labor de D. Manuel, y el nuevo aditamento, a la versión de concierto, de las Pléyades, tiene un sello personalísimo, aunque encontramos un cierto ambiente impresionista, que nos lleva a las irisaciones, los celajes y grises del compositor Claudio de Francia. No es que esté copiado, ni influido, ¡atención!, sino que guarda cierta analogía con él. Todos sabemos la admiración que Falla tenía por Debussy y por Stravinsky, por lo cual no es extraño que empleara ciertos procedimientos que ellos habían usado y que denote una cierta identidad con esos compositores.

Atlántida ha sido cuidada con todo detalle en los ensayos, que resultaron muy laboriosos; así se ha podido lograr una versión muy superior a la que escuchamos en Santander, en la que Frühbeck ha demostrado, para todos los que quieran oír, que siente la obra y conoce todos sus más recónditos escondites como la palma de su mano; por ello puede llevarla siempre de memoria y sin partitura. Victoria de los Angeles cantó con esa belleza y minuciosidad que siempre pone en todas sus actuaciones. Recordamos como algo inenarrable «El sueño de Isabel», que tan bien preparado está por la «Voz», que tuvo su personificación en la de Teresa Tourné, matizada y sentida con gran modulación. Con ella tuvieron una acertada intervención las voces de Caridad Casao, Monique de la Torre, Ana María Higuera, María José Arrizabalaga, María Reyes de Gabriel y Luisa Velasco. Luis Villarejo se mostró muy firme y seguro en el «Corifeo», que es como el «Trujumán» del *Retablo*, y los coros del Orfeón Donostiarra han sido preparados por Juan Gorostidi con ese mimo y esa seriedad que él pone siempre en su labor. Puede que desde el *El Mesías* sea la labor más importante que han realizado en su vida artística. Por último, pero no por orden de méritos, nuestro primer conjunto orquestal, que superó singladuras muy importantes en sus veinte años de vida profesional, supo seguir a su nuevo titular con toda precisión y entusiasmo. El tributo del público estuvo bien patente en esos nueve minutos y cuarenta y cinco segundos que duraron las ovaciones del Monumental. Claro triunfo de esta partitura, cuya única nota discordante fue la ausencia de su coautor, el maestro Halffter, de quien debemos decir que su labor ha de merecer siempre entrañable gratitud.

* * *

Carl Schuricht.—Una prolongada ovación acarició los oídos del gran maestro de la batuta cuando apareció en el escenario. Noventa años cargados de gloria avanzaban hacia el «podium» de su Orquesta, ya que no debe olvidarse que con este maestro comenzó su vida nuestra Nacional. En el concierto nada dijo el maestro. Todo había quedado bien patente en los ensayos, y ahora era sólo «andar». Un programa poco taquillero, pero con lleno absoluto: *Primera sinfonía* de Beethoven y *Séptima sinfonía* de Bruckner. Al contrario hubiera sido mejor, porque la página del maestro de Bonn nos hubiera librado y descargado un tanto del peso y la densidad del maestro Bruckner. Al final hubo gritos estentóreos de entusiasmo, que pusieron el tono de «coda».

Rossi-Martín.—Goza de buen prestigio el maestro Rossi entre nuestros aficionados, y por ello hubo demanda de localidades. A este feliz presagio se unía la nueva aparición del violinista madrileño Víctor Martín, que interpretó el *Concierto número 4* de Mozart con indudable acierto, belleza de sonido y unas dotes de excelente solista. Hay que buscarle a este joven artista un violín mejor, para que pueda alcanzar el volumen de sonido justo. Harta labor la suya para lograr el positivo resultado conseguido. Rossi le acompañó muy bien con la orquesta. Y el maestro tuvo una feliz actuación con la *Sinfonía 39* de Mozart, y más tarde con *Turandot*, de Bussoni, y la *Pavana* y la *Alborada*, de Ravel, si bien en la obra de Bussoni un sector de público se mostró descontento por la inclusión de la misma en el programa. Pero al maestro italiano el público le despidió alborozado y gozoso, con el deseo de que vuelva.

Ferrer-Richter-Haaser.—Presentación de un nuevo valor español en la Nacional: Rafael Ferrer; acontecimiento siempre loable, y sobre todo si el «novato» triunfa; aunque, para Madrid, el maestro Ferrer no es un debutante, pues ya había hecho su presentación en el Ateneo de Madrid. Pero sí era un debutante ante la T. V. E., por ser el primero de los conciertos que habían de ser televisados a todo el territorio nacional.

Habíamos escuchado en Santander a Rafael Ferrer, y nos gustó su manera y forma de dirigir—ya lo decíamos en nuestra crónica de Santander—; pero hoy nos gustó más, y no cabe duda que los nervios debían estar en el

orden del día: presentación con una orquesta de responsabilidad, concierto televisado y, por ende, la segunda parte homenaje a su maestro, el admirado Eduardo Toldrá. Pues de todo salió bien, indemne de la prueba y muy aplaudido en sus dos conciertos del Palacio de la Música y del Monumental. Noble es reconocerlo y con toda justicia. Bien el concertista en Brahms, por su concierto de piano señalado con número uno. Solista, director y conjunto merecieron las muestras de aprobación del auditorio.

Vandernoot-Querol.—No pasan días por el físico y el arte de Leopoldo Querol; no en balde su actividad es grande ante los auditorios del otro lado de nuestras fronteras. Bien es verdad que la obra cuya primera audición se ofrecía, *Concerto para piano y orquesta*, de Pierre Sancan, tiene una buena construcción, con trazos ravelianos, felizmente desarrollada; un lenguaje bien definido, muy actual, pero sin rasgos muy acusados. Si su intérprete en esa tarde, el maestro Leopoldo Querol, no hubiera puesto todo su ardor y conocimiento del piano hubiera pasado sin pena ni gloria. Esta es la verdad. El maestro Vandernoot realizó un acompañamiento digno de puntualizarse como altamente justo. Pero en el *Concierto* de Bartok y en los *Cuadros* de Mussorgski fue donde puso a prueba sus excelentes dotes de director, puestas de relieve durante los ensayos matinales del viernes. Ambos artistas tuvieron una excelente acogida por parte del público, más por el del Monumental en la mañana dominguera, pues se les obligó a salir reiteradas veces.

Prêtre-Friedman.—Salvo el *Concerto en re mayor*, de Chaikowski, y la «suite» segunda del *Dafnis* raveliano, el resto del programa carecía de interés, y así lo demostró el auditorio por los naturales claros que aparecían en la sala el viernes, mas no el domingo. El maestro George Prêtre demostró ser conocedor de la materia y un director de «oficio», como también resultó ser un excelente solista el violinista Erick Friedman; ambos artistas, junto a la Orquesta, extraordinarios. Pero digamos una palabra sobre *Les Biches*; no es el Poulenc que hemos admirado algunas veces en sus obras de cámara, y si el ambiente es banal, como se quiere destacar en los comentarios del programa, considerando su argumento como el de «Fiestas Galantes» a lo Verlaine, no cabe duda que el músico francés, en este «ballet», quedó muy por bajo de sus posibilidades. Puede que por lo ligero de su contenido el público lo aceptara, también, con galanura, haciéndose eco de esa intrascendencia. La reacción del auditorio fue sumamente cordial con los protagonistas del programa que comentamos.

M A D R I D Homenaje a RODRIGO

El titular de nuestro Ministerio de Información y todo el alto personal de la Casa han rendido un grato homenaje a Joaquín Rodrigo con motivo de cumplir sus sesenta años. Todo guardaba un simbolismo en este concierto-homenaje: Rodrigo, que desde la «radio» impulsaba la música española en 1939; el *El concierto de Aranjuez*; Regino Sáinz de la Maza, su creador y recreador; la Orquesta Manuel de Falla y el apellido Halffter, representado por Cristóbal, como continuador de una línea musical española. Una cantante digna del homenaje, Isabel Penagos, que estrenó dos nuevas obras del maestro levantino sobre textos de Juan Ramón Jiménez, y, lo que es de más contento, esa ópera de Rodrigo sobre texto de José María Valverde, el gran poeta extremeño, y cuya aria nos hace predecir un gran éxito. *La Azucena de Quito* puede ser algo más que un símbolo entre España y la Iberia americana. El flauta, López del Cid, subrayó musicalmente las canciones juanramonianas, y con él todos los intérpretes, con el conjunto orquestal. Sesión emocionante, que fue prologada con certeras palabras por D. Federico Sopena, crítico de *A B C*, que hizo la ofrenda del homenaje a uno de los compositores más firmes del planeta musical hispánico. Ilustra estas líneas una vista del palco presidencial, en el que podemos ver al maestro Rodrigo y señora con el Nuncio de Su Santidad y el Sr. Fraga Iribarne, excepcional organizador del homenaje.

LA FIESTA DE SANTA CECILIA en Madrid

Recogemos en estas páginas de actualidad musical madrileña dos momentos de la celebración de la fiesta de Santa Cecilia en la capital de España. La primera, la entrega de Premios en el Real Conservatorio, Centro éste que fue escenario de una simpática y emotiva fiesta en dicho día, gráfica en la que en el estrado podemos ver a D. José Cubiles, Director del Centro, y a sus más directos nuevos colaboradores, señores Bascuñana y Calés, Subdirector y Secretario, respectivamente. La foto inferior recoge la presidencia de la Misa celebrada en la parroquia de Nuestra Señora del Carmen, organizada por los músicos madrileños en honor de Santa Cecilia.



RAFAEL FRÜHBECK

titular de la

ORQUESTA NACIONAL

... Cantar y Tañer». — Para el comentario general de esta Asociación, digamos que su atención ha sido el piano y el violín. Primero escuchamos a la concertista francesa Eleonore Kraemer, y más tarde a Hans Richter-Haaser; la primera, en un programa de música contemporánea, y el segundo en recital Beethoven. Ambos artistas lucieron una buena técnica interpretativa. El tercero, no en discordia, ha sido el germano Bohke, con obras contemporáneas bien interpretadas, que lograron el asenso del auditorio. Y, por último, otro programa de idénticas calidades, a cargo de Lukas David (violín) y Konrad Maister (piano): buena calidad, técnica y sonido en ambos.

Círculo «Medina». — También con un poco de retraso inició sus actividades este Centro; pero siempre su apertura, a cargo del Cuarteto Clásico de nuestra primera emisora, le da un sello de calidad musical y artística de relieve y altura. Relieve que ahora logra en su gran gira por tierras británicas, donde cosecha éxitos con obras españolas y clásicos universales. Esto es lo que nuestro gran García Sanchiz bautizó como «espñolear». Al conjunto le siguió un recital de Renata Tarragó, en su mejor momento. En ambos programas el entusiasmo del público llegó al máximo.

Agrupación Nacional. — Siguen estos esforzados hombres en su labor de difusión para nuestra música y la clásica, atendiendo en todo momento el estreno, como fue el del *Sexteto* de Martín Pompey, obra que no encierra interés, pese a su lenguaje actual, ya que se presta a cierta desorientación del oyente, por la distribución que el compositor hace de los materiales. Junto con los componentes del conjunto actuó María Josefa Valverde, profesora de Organo del Conservatorio madrileño. Creemos que ese instrumento no se presta para ser usado con cierta clase de música que no sea puramente la de iglesia, al menos en este caso concreto. Intérpretes y autor saludaron desde el estrado.

Juventudes Musicales Españolas. — De sus tres actividades, que debemos recoger en esta crónica, la más destacada es la actuación del Raba Trío, con un programa interesante y porque se escucha la música que reproducen estos artistas en toda su pureza y sentimiento. De Eleonore Kraemer ya hemos hablado en otro lugar; y del violinista Blas Sánchez oigamos que es un buen intérprete, con sonido un tanto duro, y que fue muy bien acompañado por Ana María Gorostiza.

Orquesta «Juan C. Arriaga». — La inquietud del Ayuntamiento madrileño por la música, personificada en su Primer Teniente de Alcalde, D. José María Soler, nos ha deparado, en la conmemoración del IV Centenario del nacimiento de Lope de Vega, un ciclo de conciertos de música de cámara a cargo de la Orquesta que lleva el nombre de aquel ilustre vasco, y de la cual es titular el maestro Julián García de la Vega. Este no olvida la música española, ni a los intérpretes, que desde los atriles de la orquesta saltan a la palestra en calidad de solistas. Así es el caso de Correa, Corvino y Kriales, junto con la cantante Victoria Muñoz. Estas figuras cosecharon nutridas ovaciones de un público que gustó de las obras en programas, y que en cierto modo estaban relacionadas, por la época o por el ambiente, con nuestro «Fénix de los Ingenios».

Si el éxito estuvo patente se debe al celo y al estudio, junto al dominio de las obras, llevadas con meticulosidad y perfecta matización por el maestro García de la Vega, que tuvo una ardua labor para con su batuta paliar la falta de ensayos.

Conciertos sinfónicos para la juventud. — La Sección Femenina, que siempre está «inventando», ha organizado una serie de conciertos para la conquista de la juventud colegial y ganar prosélitos en bien de nuestra música. En el primer concierto ha resultado positiva la experiencia, y deseamos que se cumplan todas las etapas con entusiasmo y sin desfallecimientos. Han sido protagonistas Alberto Blancafort, que ha dirigido la Orquesta Sinfónica de Madrid (grupo de cámara), y los comentarios estuvieron a cargo del compositor Luis de Pablo. Nuestra enhorabuena a todos y... ¡adelante!

Otros conciertos. — La actividad musical madrileña es mucha, y no es posible destacarla con detalle; por ello, digamos que los Institutos extranjeros han celebrado sus conciertos con la presentación de artistas de sus naciones y españoles. Así, el Instituto Italiano presentó al pianista Terracciano, que obtuvo buen éxito; el Británico, a Rosa Barbay y Renata Tarragó; como conferenciante, al profesor Kastner, del Conservatorio de Lisboa. Ambos actos muy interesantes y bien acogidos por el público. =Doble homenaje en el Instituto Francés: a Debussy, por Rodrigo, y galardón a éste condecorándole como Caballero de la Legión de Honor el Ministro Consejero de la Embajada de Francia, Barón de Nerciat, en nombre del Embajador francés. La parte musical estuvo a cargo de la cantante Monique de la Torre y los pianistas Victoria Kamhi de Rodrigo, Manuel Zanetti y Manuel Carra. Los aplausos se concedieron sin medida. =En nuestra información gráfica se ofrece noticia de la celebración del día de Santa Cecilia en Madrid =También el Instituto Alemán prestó su atención a la música presentando artistas de gran valía, como el Collegium Musicum de la Universidad de Bonn, bajo la dirección del maestro Emil Platen, que ya hemos comentado en otro número; el pianista Kurt Bäuer, de buena técnica y gran musicalidad; el Trío Lore Fischer, que estrenó *Cinco canciones españolas*, para trío, ya que estas páginas de Moreno Gans no eran originarias para piano, viola y voz de contralto; página de excelente calidad. =Y, por último, a Robert-Alexander Bohne le escuchamos un programa tradicional, ya que en «...Cantar y Tañer» le oímos obras contemporáneas.

Casi cinco años llevaba nuestra primera Orquesta huérfana de batuta rectora, orfandad a la que se ha puesto fin con el nombramiento del nuevo titular. Se da al conjunto un hombre joven, con una sólida preparación, que viene a la Orquesta «no a formarse, sino ya formado» — como diría el señor De las Heras el día de la presentación a los profesores de la Orquesta de su nuevo Director —. Un director que ya goza de relieve y prestigio en el extranjero. ¿El mejor que se podía dar? Su labor lo dirá; pero una cosa muy esencial se da en la persona de Rafael Frühbeck; se trata de una línea que ya había sido iniciada por el maestro Pérez Casas, y que más tarde recogería ese legado nuestro inolvidable Ataúlfo Argenta. Hoy Frühbeck es la esperanza de esa continuidad, y no dudamos que así será. Al tomar las «riendas» de la Nacional estamos seguros que su Director no olvidará una serie de obras, unos Premios Nacionales que duermen el «sueño de los justos» y que, a no dudar, el maestro burgalés los dará a conocer al público habitual del Palacio de la Música y del Monumental. Frühbeck ya goza de la popularidad de los aficionados a la Música en la capital y otros puntos de nuestra península, y no se pone en duda que se hará acreedor de esa confianza que en él se deposita.

1933. — Nace en Burgos el maestro Rafael Frühbeck y Frühbeck.

1948. — Realiza sus estudios de Violín, Piano y Armonía, que alterna entre Burgos y Bilbao.

1951. — Realiza un concurso-oposición a director de Bandas militares, y es destinado a Santander, al Regimiento de Valencia.

1954. — Estudia Composición con don Julio Gómez, en el Real Conservatorio de Madrid.

1955. — Realiza en Alemania los cursos de Director de orquesta, donde consigue el «Laude», galardón que se concede por vez primera a un director de nacionalidad española.

1958. — Se le nombra titular de la Orquesta Sinfónica de Bilbao.

1959. — Actúa en Santander por vez primera, como director, con la Orquesta de Cámara de Madrid, el día 15 de agosto, y los días 4 y 6 de diciembre se presenta en la capital de la nación con la Orquesta Nacional de España.

1960. — Hace su presentación en el Festival de Música y Danza, en Granada, el 24 de junio, con la Nacional. Empieza a salir al extranjero y dirige en Suiza, Ginebra, Basilea, Zurich, Sant Gallen, Burdeos y París.

1961. — Toma parte en el Festival de Ostende y dirige la Orquesta Sinfónica de Amberes.

1962. — Se estrena, bajo su dirección, *Atlántida*, en Granada, el día 30 de junio, y más tarde en Santander y San Sebastián. El día 16 de noviembre es nombrado Director titular de la Orquesta Nacional de España; el día 21 toma posesión de su cargo, y el día 23 estrena *Atlántida*, en Madrid, haciendo en esta fecha su presentación como Director oficial de la Orquesta.



En nombre del Ministro de Educación Nacional, Sr. Lora Tamayo, el Director general de Bellas Artes, D. Gratiniano Nieto, hizo entrega a Rafael Frühbeck de Burgos de las credenciales de titular de la primera orquesta española, quien en esa toma de posesión prometió llevar a nuestra Orquesta Nacional a las más altas cimas, para convertirla en una de las principales de Europa, afirmando que hasta ahora, y en el terreno musical, había logrado cuanto se ha propuesto. Tan emotivo acto tuvo lugar en un recinto del Teatro Real, precisamente en la sala de ensayos de la Orquesta Nacional, que ha sido escenario, con tal ocasión, del primer acto oficial celebrado en la hasta ahora sede inerte de la ópera. La Crítica madrileña asistió a este acto especialmente invitada. Sobre estas líneas vemos al Director de Bellas Artes y a Rafael Frühbeck momentos después de la toma de posesión, con Juanita Espinós, del diario *Madrid*, y nuestro crítico, Lerdo de Tejada. (Foto Barahona).

VICTORIA de los ANGELES

Un grato recital de nuestra gran soprano de fama internacional, que tenía a la vez un doble motivo: el beneficio para la Asociación de la Prensa madrileña y la imposición a la cantante de la banda de Alfonso X el Sabio por dos Ministros de Educación Nacional, el antecesor y el actual, para premiar sus muchos éxitos y gloria conquistada para bien de España. Miguel Zanetti volvió a triunfar con Victoria una vez más, y estuvo a la altura de las circunstancias; bueno sería que esta colaboración se hiciera permanente en España y en el extranjero.

BALLET de ANTONIO

Con la incorporación de Rosario al espectáculo, éste no es sino uno más de los muchos que hemos presenciado por los Festivales de Santander. Se impone una renovación del espectáculo o, de lo contrario, Antonio debe dar paso a otras figuras de su compañía para que le den aspecto de novedad: Soler, Falla y Ruiz ya están siendo oídos con reiteración, y por ese camino el público va a volver la espalda a Soler y Falla; pero es mejor que se la vuelva a Antonio Ruiz.

MUS

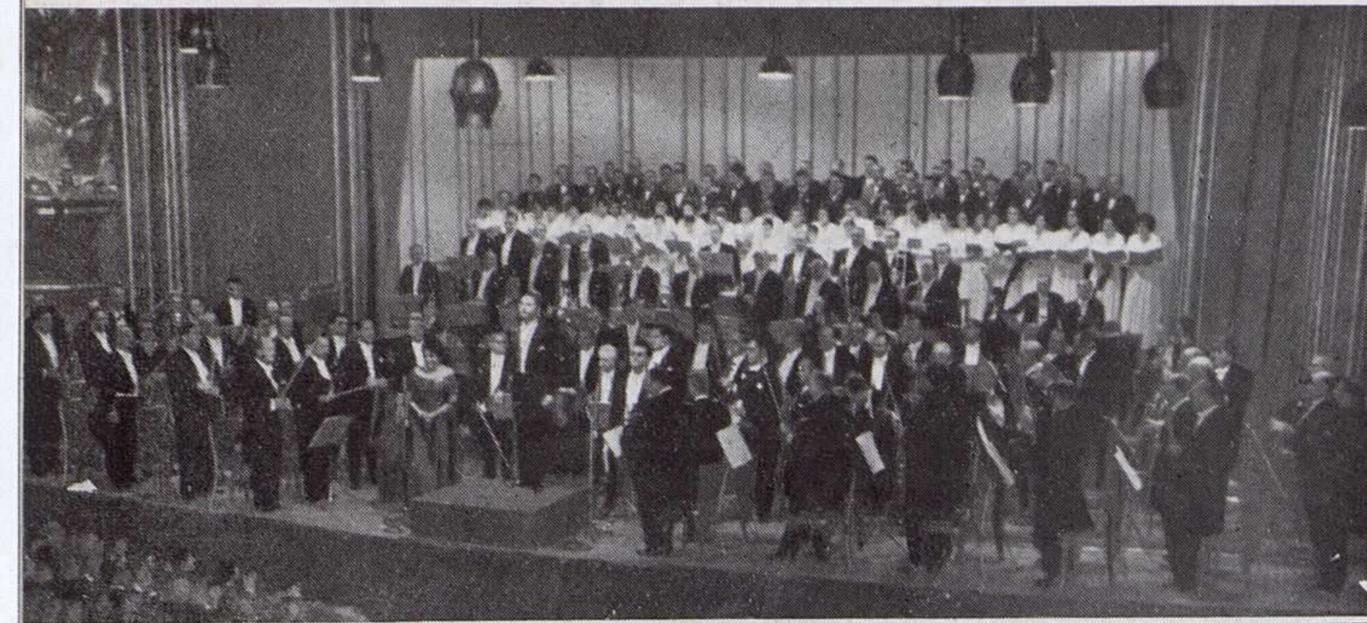
TVE

La fecha del 16 de noviembre marca un hito en la vida musical española. La Música espectáculo de minorías en la opinión de la generalidad, pasa a ser espectáculo de masas, no con carácter esporádico como en determinadas ocasiones, también comentadas desde estas mismas páginas, sino con un carácter periódico, continuado, sujeto a un programa debidamente elaborado. La fecha indicada corresponde al día en que Televisión Española desplazó a sus equipos móviles al Palacio de la Música, de la capital de España, para ofrecer a los televidentes españoles el nuevo programa «Sinfonía», a través del que, en la pantalla pequeña, de diecinueve o veintitrés pulgadas, será posible seguir a la Orquesta del Estado en su ciclo oficial de conciertos sinfónicos. Gracias a este hecho, pasa a tener justificación total la nomenclatura de «Nacional» concedida a la primera orquesta española, pues merced a la presencia de las cámaras de Televisión Española en el Palacio de la Música madrileño, todo el país podrá gozar de ahora en adelante de los programas de nuestra Orquesta Nacional.

El nuevo espacio musical viene a redondear, podríamos decir, los programas musicales de T.V.E., que desde el primer momento de su existencia en nuestro país sintió inquietudes por la alta programación musical. Ahí están para demostrarlo sus desvelos en pro de las retransmisiones de ópera desde el Liceo de Barcelona; sus programas de zarzuela, servidos en magníficas escenificaciones, sincronizadas con la mejor discografía del género lírico español; programas de zarzuela que hoy han pasado, aunque no con la periodicidad de antes, a ver-

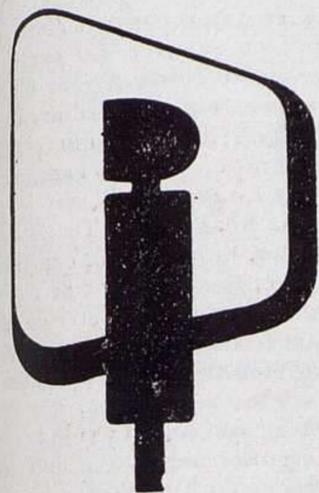
Las cámaras de T. V. E. adelantaron a ustedes cuanto aquí les ofrecemos del palco escénico del Palacio de la Música, durante el estreno madrileño de *Atlántida*, en el que debutó como titular de la Nacional Rafael Frühbeck, concierto al que enviamos a nuestro redactor gráfico para realizar este reportaje sobre la presencia de T. V. E. en el Palacio de la Música. En las tres fotos superiores: el magno equipo musical: la Nacional-Orfeón Donostiarra; un primer plano con Victoria de los Angeles, Gorostidi, Frühbeck y Villarejo, y el equipo de solistas del Orfeón Donostiarra.†

Abajo: un momento del concierto-homenaje a Rodrigo, que dirigió Cristóbal Halffter, en el nuevo teatro del Ministerio de Información y Turismo, donde también estuvieron las cámaras de T. V. E.



CA

en



IMAGEN

Las cámaras de T. V. E. captan la escena del Palacio de la Música y llevan la imagen de nuestra primera Orquesta a la pantalla pequeña de nuestros hogares. El objetivo de estas cámaras nos acerca el gesto del director, la actitud del solista; nos da primeros planos de las diferentes cuerdas, nos hace gozar visualmente de la interpretación...



SONIDO

El equipo de control vigila la fidelidad en la recepción del sonido, cuida en todo momento de que la audición en nuestros aparatos tenga la propia autenticidad de las sonoridades que llenan el ambiente del Palacio de la Música...

siones auténticamente escénico-musicales; sus programas de ópera en directo, con *Rigoletto*, y ahora con *La Traviata*, con equipos de gran categoría artística; su versión de *La historia del soldado*, de Stravinsky; sus programas de «ballet», y, finalmente, esos ciclos en recital de los martes, en el espacio «Música en el Hogar», servidos tantas veces, y tan magistralmente, por Narciso Yepes y Jesús Tordesillas; y los de «Los Viernes, Concierto», el programa tradicionalmente clásico, en el que, con dirección y comentarios de Enrique Franco, se nos viene presentando cuanto le es posible captar a T. V. E. de aquello que pasa por nuestras salas de concierto.

Buen paso el dado por la Televisión Española al llevar la música en tal proporción y calidad a sus programas, no dejan-

do acontecimiento musical sin la presencia de sus cámaras, como acaba de demostrarlo al retransmitir, también en directo, el concierto-homenaje a Joaquín Rodrigo, organizado por el Ministerio de Información y Turismo con ocasión del LX aniversario del nacimiento del famoso compositor, y con cuyo acto quedó inaugurado el bello teatro de dicho Ministerio.

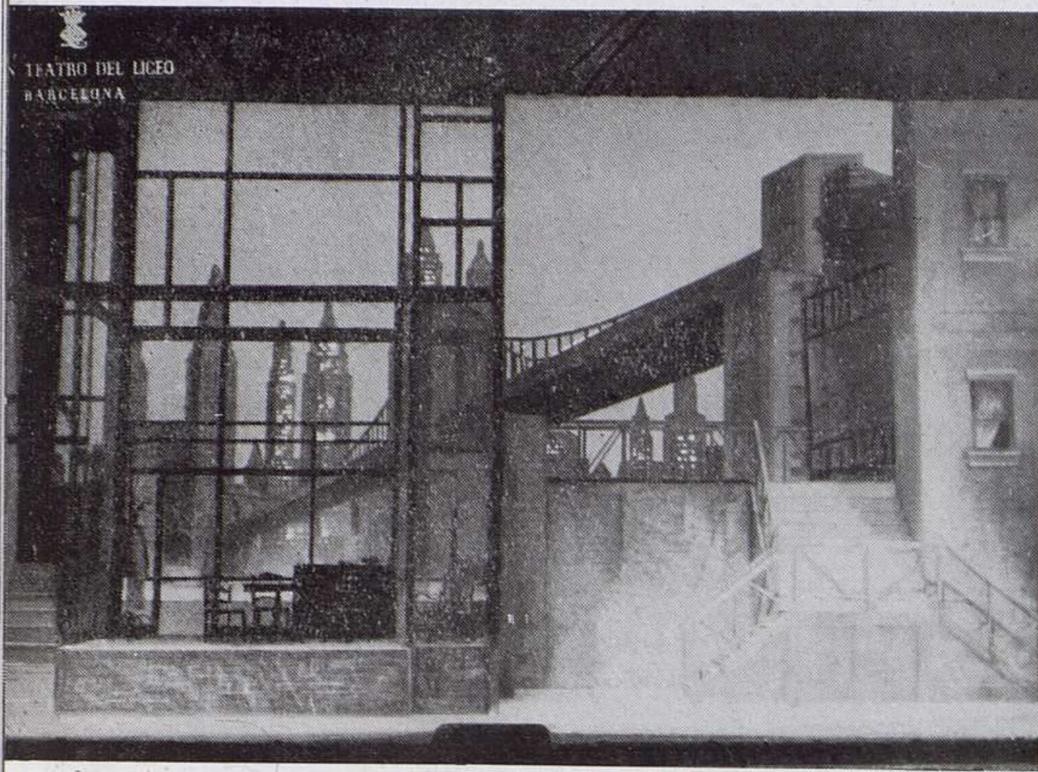
Vaya nuestra felicitación desde estas columnas a cuantos laboran en estas tareas de alta divulgación musical, y permítasenos mención especial para la labor de realización y presentación de estos programas musicales: a la de Enrique Franco, realizador y presentador de «Los Viernes, Concierto»; a la de Fernández-Cid, presentador del espacio «Sinfonía»; a Francisco Navarro, singular y documentado comen-

tador y guía de los espacios líricos; a Jesús Álvarez, locutor y comentador de tantos programas de T. V. E., que sirvió los comentarios a la obra de Rodrigo en el concierto de su homenaje. Y vaya también nuestra mención, por lo que a los conciertos de la Orquesta Nacional se refiere, para el equipo que constituyen José Lombardía, realizador de este ciclo musical, y para Federico Contreras, director musical de este programa «Sinfonía»; a estos últimos nos atrevemos a pedirles pongan especial cuidado en que no se pierdan para los teleauditores aquellos débiles planos sonoros que, por su delicado, necesario, fino y emotivo matiz, exigen ser llevados a nuestros televisores con la máxima fidelidad.

ANTONIO RODRÍGUEZ MORENO

ÓPERA

GRAN TEATRO del LICEO



Decorado único de la ópera, de Renzo Rossellini, *Uno sguardo dal ponte*.

De nuevo abrió sus puertas nuestro primer teatro lírico, fiel continuador de un ritmo secular de culto al arte y señorío ciudadano, entrañablemente barceloneses. Las abrió con audaz optimismo; con una buena dosis de espíritu de sacrificio; con un gesto de generosa esplendidez. Porque esta temporada, con la apertura de sus puertas, se abren para nosotros las puertas del teatro lírico norteamericano, con su compañía de artistas de color; las del Teatro de la Opera de Belgrado; las del Teatro de la Opera de Nuremberg; las del Festival Internacional de Metz y las del Teatro de la Opera de Sofía. Las compañías completas de esas instituciones, con sus divos, directores, técnicos, decorados y vestuarios, vienen a ofrecernos, respectivamente, sus grandes creaciones: *Aida*, *Eugen Oneguín*, *Don Quijote*, *La Walkyria*, *Lohengrin*, *Pelléas et Melisande* y *La novia vendida*. En eso consiste el anunciado Festival de Festivales de Opera. Algo — que nosotros sepamos — nunca realizado hasta ahora en España; un esfuerzo impresionante, que por toda recompensa sólo puede aspirar a la gratitud de una minoría. El Festival empezó el 5 de diciembre.

La temporada se inauguró brillante y solemnemente el 3 de noviembre, con *Norma*. Tal vez la *Norma* más perfecta e inolvidable que jamás hayamos visto. Porque Leyla Gencer («Norma») y Fiorenza Cossoto («Adalgisa»), cantantes y actrices de excepción, animaron sus respectivos personajes con la dosis exacta de poesía y dramatismo, admirablemente secundadas por Bruno Prevedi, Ivo Vinco, María Teresa Batlle y Juan Lloveras. Los coros, preparados por el maestro Bottino, se superaron a sí mismos, y la orquesta trabajó con diáfana pulcritud, bajo la batuta firme y expresiva del maestro Mario Parenti. Al óptimo resultado de esta representación contribuyó la puesta en escena, soberbia e impresionante.

En *Otello*, Nicoletta Panni y Carlos Guichandut fueron protagonistas de notable relieve, por sus espléndidas facultades vocales y su fuerte sentido dramático. Dino Dondi imprimió al papel de «Yago» toda la tenebrosa violencia requerida, y en sus respectivos papeles se situaron, perfectamente compenetrados con ellos, Francisco Lázaro, María Fábregas, Diego Monjo, Gino Calo, Juan Rico y Eduardo Soto. El maestro Manno Wolf-Ferrari, gran conocedor del teatro verdiano, consiguió una versión fidelísima, como también de *El Tro-*

vador, el patético melodrama tan lleno de los convencionalismos teatrales de la época, que hoy estaría archivado de no encerrar inmarcesibles bellezas melódicas y de no ser confiado, como lo ha sido esta vez, a artistas de auténtica calidad, que le prestan el interés y la emoción de su personal manera de interpretar. Estos artistas han sido Shakeh Vartenissian, Fiorenza Cossoto, Dino Dondi, Luigi Ottolini, Ivo Vinco, María Teresa Casabella, Juan Lloveras y Eduardo Soto. También los coros y la fastuosa presentación merecen especial elogio.

En parecido caso se halla *Elixir d'amore*, deliciosa inocentada donizettiana, que se salva por sus rítmicas melodías y su famosa aria «Una furtiva lágrima», que el tenor Ferruccio Tagliavini hubo de repetir. Le secundaron bien María Luisa Cioni, y en representaciones posteriores María Manni-Iottini, Remo Iori, Virgilio Carbonari y Mirna Lacambra; un equipo de cantantes, vivaz y de mucho relieve, bajo la batuta de Mario Parenti, al que la Orquesta no ofrecía problemas en esta partitura, casi siempre «a la chitarra».

El primer estreno de la temporada ha sido *Uno sguardo dal ponte*, de Renzo Rossellini, sobre la famosa obra, de igual título, de Arthur Miller, fielmente llevada a la ópera, con un vigor expresivo extraordinario. El camino iniciado por Menotti con *El Cónsul*, es decir, la ópera que plantea al público los problemas sociales de nuestro tiempo, ha sido continuado con valentía y acierto por Rossellini en sus óperas *La guerra*, *El vórtice*, y la que ahora comentamos, que fue estrenada el pasado año en el Teatro de la Opera de Roma. Obra crudamente dramática que, en realidad, constituye un estudio de la psicología primitiva y violentamente sincera de un siciliano emigrado a Nueva York; no sólo perfila claramente el carácter de cada personaje y crea una sensación exacta del ambiente en que se mueven, sino que los envuelve en una sutil aureola simbólica, sin perder un ápice de su absoluto realismo. La orquesta desarrolla una melodía continua, que es el fondo sonoro que apoya las voces, crea la atmósfera ambiental y subraya con oportunos efectos los momentos culminantes, algunos de intensa emoción.

Las voces — el texto es en prosa — están tratadas en forma casi siempre de recitativo, con total naturalidad, y solamente cuando la acción alcanza un clima de máxima tensión emotiva aparece el lirismo melódico, de tipo verista. Es una música flúida, amorfa, lógica, fuertemente coloreada; casi una onomatopeya espiritual, que se ciñe con perfecta naturalidad al sentido de las palabras. El decorado, del que ofrecemos una reproducción, permite, con pequeñas variantes y efectos de luz, todos los desplazamientos que la acción requiere. Todo en esta obra es vigoroso como un aguafuerte.

Nicola Rossi-Lemeni, en su papel de protagonista, «Eddie Carbone», ha realizado una creación portentosa y magistral, por su naturalidad y su absoluta identificación con la psicología del personaje, y como cantante se ha entregado asimismo, en cuerpo y alma, a una interpretación intensa y profunda. Su triunfo ha sido, pues, doble rotundo. A su lado han brillado con luz propia Sofía Bandin, en el papel de la esposa, «Beatrice»; Elena Todeschi, en el de la joven sobrina «Catherine», ambas excelentes de facultades y de naturalidad. Aldo Bottino ha triunfado en su papel, aparentemente suave, pero espinoso, del enamorado y soñador «Rodolfo», y Gino Calo, en el suyo de «Marco», el obrero recio y noble. En el papel simpático y en parte simbólico del abogado «Alfieri», se ha situado, exacto y seguro, Afro Poli. Y en papeles de menos responsabilidad se han nivelado en dominio y naturalidad Rafael Corominas, Rafael Campos, Juan Rico y Diego Monjo.

El maestro Nino Verchi trabajó a fondo la ardua partitura y nos la presentó «en relieve», con todos sus sombríos coloridos y sus dramáticos desniveles. La escena estuvo magníficamente atendida por Acli-Carlo Azzolini, y el coro, en su breve intervención, al final de la obra, trabajó con seguridad y desenvoltura, bien instruido por el maestro Bottino. Al caer el telón las ovaciones se sucedieron unas tras otra, y con los intérpretes y el director hubo de saludar varias veces el compositor, Renzo Rossellini.

A seguido, y completando el programa, se estrenó el «ballet» *Rapsodia sincopada*, que con un guiño de Antonio Chic y una coreografía juvenil y dinámica de Juan Magriñá, sobre audaz decorado de José María Espada, ha sido creado sobre la partitura de igual título que, con gran éxito, se había estrenado el pasado año en el Palacio de la Música, y que se debe a la rica inspiración «jazzística» de Manuel R. de Llauder, que es, además de compositor, uno de los más autorizados y competentes críticos musicales españoles de nuestra época. Los ritmos de *boogie-woogie* de la *Rapsodia* quedan graciosamente plastificados en la coreografía, de la que hicieron una genial creación los primeros bailarines Aurora Pons y Juan Sánchez Arolas, estu-pendamente secundados por el cuerpo de baile. La parte de piano estuvo a cargo de la concertista Ana María Cardona, y de la dirección se encargó el joven maestro norteamericano Adrián Sunshine. El compositor, los demás creadores y los intérpretes fueron largamente ovacionados.

ORQUESTAS

- ▶ MUNICIPAL
- ▶ SINFONICA
- ▶ DE CAMARA de ISRAEL
- ▶ SOLISTAS de BARCELONA
- ▶ BANDA MUNICIPAL

Orquesta Municipal. — CONCIERTOS DE OTOÑO. — Leopoldo Querol fue el solista del *Concierto para piano y orquesta* de Pierre Sancan, a catalogar con la ya muy abundante música explosiva, pirotécnica, efectista, con mucha percusión, mucho malabarismo en el teclado, síncoas, *tutti* formidables, etc. Es deslumbrante y agradable, pero simple forma y nada más. Rafael Ferrer se apuntó un señalado éxito dirigiendo muy seria y eficazmente la *Séptima* de Beethoven. Primera audición, interesante, de *Danzas rumanas*, de Bartok. Bajo la dirección del joven Enrique García Asensio escuchamos *Espacios variados*, de Bernaola, experimento de música «abierta», que originó una bronca «cerrada», en el cual el director puede cambiar de sitio y combinar según su «criterio» diversos grupos o fragmentos de la «composición». Pronto existirán «compositores» dedicados a escribir «piezas de recambio» para música abierta. En el último concierto pudimos ver actuar a un excelente director: Maurice le Roux, más conocido de nosotros como autor de la música de varios films, entre ellos *El globo rojo*. Bajo su batuta enérgica, exacta y persuasiva oímos la *Segunda* de Schumann y *Jeux y La mer*, de Debussy. Le Roux es un director de primera magnitud.

La Asociación de Cultura Musical abrió el curso con todos los honores con Montserrat Caballé, acompañada por la Sinfónica de Barcelona, que en la parte central interpretó la *Quinta* de Beethoven, dirigida por Anatole Fistoulari. Estos nombres hacen superfluos los elogios; se elogian por sí mismos en el más alto grado.

Pro Música. — A beneficio de los damnificados por las inundaciones del Vallés actuó desinteresadamente un pianista de excepción: Hans Richter Haaser, con la Sinfónica, dirigida por el director italiano Ptero Bellugi. En otra sesión volvimos a gozar de la Orquesta de Cámara de Israel, bajo la batuta de Sergiu Comissiona. Es difícil admitir que humanamente pueda ser superado lo que esta Orquesta realiza, bajo la dirección del maestro rumano.

CONCIERTOS

Piano. — Sólo disponiendo de mucho espacio podríamos dar valor crítico a la simple mención que sigue, de los muchos y notabilísimos pianistas que han dado recitales en Barcelona últimamente. Unos son bien conocidos, y su nombre es su mejor elogio; otros son nuevos, y han causado excelente impresión. Entre los primeros figuran María Carbonell de Massiá, Rita Bouboulidi y Eusebio López Sert; entre los segundos, Aladar Ecsedy, Gary Towlen, María Hallrup y Antonio Besses.

Canto. — El Instituto de Arte Lírico, que dirige Genoveva Puig, presentó dos jóvenes y muy interesantes «liederistas»: Gloria Denicola y María Pujadas, acompañadas al piano por María Canela. Carmen Vilalta, soprano ligera, triunfó en un recital en el Amparo de Santa Lucía, acompañada por la joven y excelente concertista Ana-María Albers, la cual, en la parte central, interpretó obras de Bach, Chopin, Scott, Debussy y Grieg, demostrando un virtuosismo de gran clase y un extraordinario temperamento interpretativo. La soprano argentina Norma Lisio dio un recital en Medina, interesantísimo y magníficamente interpretado, con María Canela al piano.

Otros conciertos. — En el Instituto de Estudios Norteamericanos, la Orquesta de Cámara Solistas de Barcelona, dirigida por Domingo Ponsa, con la colaboración de Domingo Segú, oboe, y de Adrián Sunshine, director invitado, y la guitarrista Renata Tarragó, todos actuantes desinteresados, a beneficio de los damnificados del Vallés. — En la Asociación Musical Estela, una sesión de música de cámara a cargo de tres eminentes concertistas: Eulalia Solé, piano; José Moreno, flauta, y Leandro Maciá, violoncelo. — Y en la Biblioteca Central, un concierto por la Orquesta de Cámara Amigos de los Clásicos, con la colaboración del Chor Madrigal y destacados solistas vocales, bajo la batuta del maestro Palet Ibars.

Orfeo Gracienc. — Inauguró una temporada lírica, con *La Bohème*, puesta en escena con dignidad y originalidad, y a cargo de un grupo de artistas jóvenes y de positivo mérito, entre los que destacan Rosana Vesperi, Josefina Lupiáñez, Antonio Lluch, Agustín Montserrat, Eduardo Soto, Francisco Pujol, José Casademunt, Juan Juliá y Juan Bruna, con la colaboración del eminente profesional Juan José Escoto, nuestro excelente barítono. El maestro Manuel A. Cubells, al frente de la orquesta, y Pedro Gili, director artístico y de escena, acreditaron su pericia en estos cometidos. El resultado fue sumamente satisfactorio.

**EJEMPLARES DE ESTE NUMERO DE RITMO
PUEDEN ADQUIRIRSE EN BARCELONA
EN LA CASA BEETHOVEN:
L. JORDA + RAMBLAS, 97**

Conservatorio del Liceo. — Presentada por la Agrupación Consly actuó la Orquesta de Cámara Solistas de Barcelona, bajo la batuta erudita de Domingo Ponsa. A destacar la intervención magistral de María Canela en el *Concierto en re menor*, de Bach, y la del fagotista Juan Carbonell en el delicioso *Divertimento* de Juan Altisent, para fagote y orquesta de cuerda, que hubo de ser repetido, dirigido por el autor. Y a subrayar las *Danzas concertantes*, de Montsalvatge, sugestivas y de fuerte sabor, una de las cuales también hubo de repetirse. En otra sesión, Mercedes Plantada y Pedro Vallribera rindieron homenaje con su arte exquisito a las canciones de Ricardo Lamote de Grignon y de Eduardo Toldrá; y Carmen Rodríguez de Soria, a las obras pianísticas del profesor Modesto Serra, recientemente fallecido.

Banda Municipal. — Poco, pero bueno. Un *Preludio y fuga en do*, de Bach, y una *Quinta* de Beethoven que para sí quisieran algunas «Sinfónicas»; *El amor brujo*, de Falla, con la intervención de María Fábregas, soberbia intérprete de los bravíos fragmentos vocales; y la segunda «suite» de *El sombrero de tres picos*. Prodigiosa la labor de Pich Santasusana e impresionante el entusiasmo del auditorio.



El gran pianista ruso ha venido a Barcelona a darnos una nueva lección de técnica clásica en el arte del teclado. En la segunda sesión de la Asociación de Cultura Musical saboreamos el arte pianístico de Brailowsky, en el que hay ciencia y alma convertidas en maravilloso avatar de cada compositor. Hemos ido a verle, porque hablar con él — sencillo, sobrio, cariñoso — es tan interesante como oírle tocar, y le hemos hecho dos preguntas:

- ¿Qué opina de las nuevas «estéticas» musicales?
- El bitonalismo, del que Bach fue un precursor, y el atonalismo, cuyo profeta fue Liszt, han desembocado en un cerebralismo que va deshumanizando la música.
- ¿Cómo juzga la eficacia de los instrumentos electrónicos?
- Los conozco poco. Creo que se busca lograr que desplacen la sensibilidad del artista intérprete; pero no creo que consigan eliminarla.

Organizado por el Conservatorio Superior Municipal de Música tuvo lugar en el histórico Salón de Ciento, del Ayuntamiento de Barcelona, un solemne concierto-homenaje a la memoria de Toldrá, al que asistieron el Alcalde, el Director general de Bellas Artes, D. Gratiniano Nieto, que pronunció una documentada y emotiva evocación de la vida y la obra de nuestro músico, y Autoridades militares y civiles de la provincia y la región, así como los directores y profesores de los Conservatorios barceloneses, personalidades y distinguidos filarmónicos. La interpretación de las obras, todas ellas de Toldrá, estuvo a cargo de Juan Jordá, violín; Enriqueta Garreta, piano; Concepción Badía, soprano; Agrupación de Cámara de Barcelona, Capilla Clásica Polifónica, Coral Sant Jordi y Chor Madrigal. A la insuperable calidad de las interpretaciones se unió esta vez la intensa emoción que embargaba a los artistas y también al auditorio, cuyos fervorosos aplausos fueron transmitidos por aquéllos, con significativo ademán, al busto de Toldrá, obra del escultor Benedito, que presidía el estrado, y al pie del cual las artistas depositaron reverentemente las flores con que fueron obsequiadas.

También las Juventudes Musicales han rendido homenaje a Toldrá, en el Palacio de la Música. Tomaron parte la Coral Sant Jordi, la soprano Pura Gómez de Ribó, el pianista A. Ros Marbá y la Cobla Laietana.

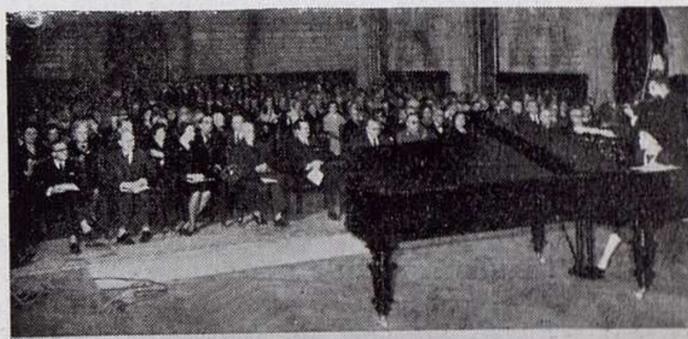
Por último, en el Salón del Trono, del «Tinell», la Unió de Colles Sardanes, conmemorando el quinto aniversario de su fundación, organizó un homenaje a Toldrá, en el que to-

BRAILOWSKY en Barcelona



2 preguntas
respuestas

HOMENAJES a TOLDRA



Dos notas del Homenaje a Toldrá, en el Salón de Ciento del Ayuntamiento de Barcelona. — El violinista Juan Jordá, acompañado al piano por Enriqueta Garreta, en la foto superior, y en la inferior, Concepción Badía y Enriqueta Garreta, depositando al pie del busto de Toldrá, obra del escultor Benedito, las flores que han recibido.

maron parte el Dr. José María Pi Suñer, que ofreció el homenaje; el pianista y director A. Ros Marbá y las coblas «Barcelona», «Principal de Gracia» y «Popular». Al final, las tres juntas interpretaron *La maledicció del comte Arnau*, de Toldrá. Se estrenó una inspiradísima sardana elegiaca, de Agustín Borguñó, titulada *Toldrá*.

ON A

crónicas de nuestro Corresponsal

A. MENENDEZ ALEYXANDRE

Iniciativas del Ayuntamiento de Lisboa.-Es por todos títulos loable la labor realizada por el Ayuntamiento de Lisboa, por iniciativa de su ilustre Presidente, General França Borges, encargando a compositores portugueses obras sobre motivos de Lisboa, y que fueron presentadas recientemente. El primer concierto se celebró en el Pabellón de Deportes, con la Orquesta Sinfónica de Lisboa, dirigida por Fernando Cabral, y se presentaron entonces poemas sinfónicos de Ruy Coelho, Wenceslao Pinto, Joly B. Santos y D. Brandão. En el segundo concierto, que tenía también por finalidad la conmemoración de la «Toma de la Ciudad de Lisboa a los Moros», fueron presentados tres poemas sinfónicos: de J. C. de Vasconcellos, A. Victorino de Almeida y A. José Fernandes, respectivamente, todos de relevantes méritos, y una obra de grandes dimensiones, la sinfonía de Frederico de Freitas titulada *Jerónimos*, una prueba más de la seriedad y real valía de quien la firma.

Tanto la Orquesta Sinfónica de Lisboa como el maestro Fernando Cabral dieron lo mejor de su esfuerzo para la mayor brillantez de estos actos.

Una cordial enhorabuena para el Ayuntamiento y para su entusiasta Presidente, General França Borges.

Banda da Guarda Nacional Republicana.-En San Carlos realizó su concierto anual de gala esta prestigiosa Banda; a este concierto se dignaron asistir el Presidente de la República y su esposa y personalidades destacadas del Gobierno. El programa, que se com-

ponía de obras de Wagner, R. Strauss, Falla, E. Bossa Enesco y Respighi, tenía como novedad el «ballet» *Muro do Derrete*, del maestro Frederico de Freitas, en versión para banda de su Director, el teniente Silva Dionisio.

Realizaciones de la F. N. A. T.-En honor de los participantes en el II Coloquio Nacional del Trabajo, y organizado por la Fundación Nacional Para a Alegria no Trabalho, se realizó un muy digno espectáculo en el Teatro de la Trinidad, con la ópera *El barbero de Sevilla*, enteramente cantada por artistas portugueses. Guilherme Kjölner, Hugo Casais, Luiz França, M. Cristina de Castro y M. Tereza de Almeida nos dieron un magnífico *Barbero de Sevilla*, lleno de alegría y entusiasmo. La Orquesta Sinfónica Nacional prestó, como siempre, su valiosa colaboración, bajo la dirección del maestro Frederico de Freitas.

Centro de Estudios Gregorianos.-Por iniciativa de este Centro, y en el salón del mismo, se están realizando una serie de conferencias para conmemorar el centenario de Claude Debussy. Daremos nota de las ya realizadas: Doctor João de Freitas Branco: *Debussy, iniciador de la música de nuestro tiempo*. Maestro Frederico de Freitas: *Debussy: algunos aspectos revolucionarios de su técnica musical*. Humberto d'Avila: *Debussy: poeta, músico, pintor*. Doctor Filipe de Sousa: *La orquesta en Debussy*.

En este mismo Centro se halla abierta al público una pequeña, pero muy interesante exposición de obras, documentos, cartas, fotografías de Debussy y de su hija Chouchou, algunas autógrafas.

ACTIVIDAD EN EL S. O. D. R. E.: OPERA Y CONCIERTOS.-LAS JUVENTUDES MUSICALES.-MUSICA EN EL CENTRO CULTURAL.

Clausurando su contrato de varios conciertos, se presentó en el S. O. D. R. E. el director norteamericano Howard Mitchell, artista que somete a sus músicos a intensos adiestramientos y logró preciosos hallazgos melódicos en obras de Weber, Bartok, Mozart y Ravel. En estos conciertos colaboró como solista el violinista Georg Moench con gran brillantez.

- El Centro Cultural de Música y el Instituto Italiano de Cultura presentaron con franco éxito, en el Teatro Solís, al pianista Ludovico Lessona y al violinista Salvatore Accardo. De su labor conjunta surgió con arrobó y honda expresión musical un desglose armónico en ambos autores, de gran estilística y calidad.

- El pianista alemán Hans Richter hizo su aparición en el Estudio Auditorio, con un Festival Schubert.

- El maestro Lamberto Baldi presentó en el S. O. D. R. E. el *Requiem alemán*, de Brahms, con el Coro dirigido por Domingo Dente. El éxito de esta presentación fue rotundo.

MONTEVIDEO

- Siempre en ascendente progreso, Juventudes Musicales del Uruguay patrocinó y presentó en el S. O. D. R. E. a la prestigiosa Orquesta de Arcos, de Milán, con la dirección del primer violín, Michelangelo Abbado.

- El S. O. D. R. E. presentó la ópera-«ballet» de Gluck, *Orfeo y Euridice*, en versión escénica y dirección de Juan Emilio Martini. Triunfaron plenamente Jorge Botto, en «Orfeo», y María Borges y Diana López Esponza, así como el cuerpo de baile, a la cabeza su primer bailarín Eduardo Martínez, lo mismo que el Coro, a las órdenes del maestro Dente.

- Bajo la dirección del maestro Carlos Estrada, nos presentó también el S. O. D. R. E. la ópera, de Debussy, *Péllea sy Melisande*, con el magnífico equipo constituido por Clara Mendoza, en «Melisande»; Angel Matiello, en «Golaud», y Walter Mendeguía, en «Pélleas».

RAQUEL P. STEINER

ORQUESTAS Y SOLISTAS ARTISTAS QUE REGRESAN

SAN PAULO



PUERTO RICO

LEON ARA TRIUNFA EN LA ISLA LLUVIA DE CONCIERTOS

La actual temporada musical en San Paulo ha sobrepasado las de otros años. Resalta la actuación del pianista Bernard Ringenssen y la reanudación de las actividades de la Orquesta de Cámara. También destaca la actividad de la pianista Joci de Carvalho, que ofreció la primera audición de *Música concertante*, página dodecafónica de Claudio Santoro.

- Dignas de elogio han sido las actuaciones de las Orquestas Archi, de Milán; del Cuarteto Koecker y de la Orquesta Sinfónica Municipal, ésta bajo la dirección de Armando Belardi y Souza Lima, y el último con la presentación de

su propia obra, *Poema das Américas*.

- Excelentes conciertos han sido los brindados por la Coral Paulistana, con el barítono Jarbas Braga y el pianista Gilberto Tinetti; los de los Seminarios de Música Pro Arte, así como los de la Sociedad Bach.

- Los homenajes a Debussy han estado dignamente representados con dos sesiones musicales; y la presencia de Malcuzinsky, de la Coral de Palm Beach y del Ballet de la Opera de París han dado categoría musical a la temporada, así como también los conciertos de la Fundación Alvarez Penteado.

- Triunfaron plenamente en sus actuaciones los pianistas Artur Moreira Lima, Fritz Jank, Odete de Faria y Sergei Dorenky; los violinistas Antonio Carlos Barbosa Lima y Livia Sao Marcos; los cantantes Assis Pacheco, tenor, y la violoncellista Cecilia Lombardi.

Puerto Rico.-Presentado por la Universidad de Puerto Rico actuó Agustín León Ara, violinista español, con el que colaboró el pianista Alfredo Romero, en magnífico recital. Otro violinista, Kashiro Figueroa, actuó para el Instituto de Cultura Puertorriqueña.

La actividad pianística la re-

sumen las actuaciones de Irma Isern, Theodoro Ullmann y Jesús María Sanromá, en distintos Centros puertorriqueños.

Escuchamos a los Cuartetos Figueroa y Koeckert, al primero en el Instituto de Cultura, y al segundo en la Universidad.

Un concierto de trompa y piano interesó a un gran auditorio y fue brindado por los profesores del Conservatorio señores Christopher Leuba (trompa) y Elías López Sobá (piano).

Cerramos esta información musical puertorriqueña con la reseña del concierto ofrecido por la Coral de San Juan, que dirige el Dr. Bartholomé Bover, en el Teatro de la Universidad.

El Centro National de la Recherche Scientifique, del Ministerio de Educación Nacional de Francia, invitó a D.^a Julia de Almenara para disertar sobre *Debussy et le mouvement modal dans la musique du XX^e siècle*. Presidió esta sesión del coloquio el director de orquesta y musicólogo Ernest Amsermet, que así como el profesor Jacques Chaylley, Director de Musicología de la Sorbona, tuvo palabras de caluroso elogio para la singular conferenciante portuguesa. Este acto tuvo lugar en el Instituto de Musicología de la Sorbona, de París.

Pasaron por el Royal Festival Hall, de Londres, últimamente, los siguientes directores: Zubin Mehta, David Tidboald, Kenneth Alwin, John Pritchard y Lawrence Leonard.

Arturo Rubinstein se presentó en Londres, en la presente temporada, como solista con la Hallé Orchestra, dirigida por John Barbirolli, en concierto para la Real Sociedad Filarmónica, que realiza actualmente su CL temporada.

La Opera del Estado de Hamburgo, en el Sadler's Wells londinense, ha hecho temporada de repertorio alemán. Dicho teatro de ópera inició la nueva sesión 1962-63 con la ópera, de Mozart, *Idomeneo*, bajo la dirección de Colin Davis.

Rosella Hightower ha pasado a ser la estrella del Ballet de Roland Petit, que tendrá a su cargo el Festival Popular de Ballets, y que se celebrará en el Teatro Nacional Popular de París. Como recordarán nuestros lectores, Rosella Hightower era la bailarina favorita del Marqués de Cuevas.

Henri Honegger, el gran «cellista» suizo, con la pianista Pallard, realizará una gira de conciertos en la U. R. S. S. entre el 5 y 20 de diciembre. En enero realizará su primera gira por Italia. Algunos conciertos los dará con la colaboración del pianista americano Walter Robert.

La famosa guitarrista argentina María Luisa Anido, se encuentra en Europa, y en el próximo mes de enero iniciará una gira de conciertos en Japón.

Tras una brillantísima «tournee» por América, regresó a París el Quatuor Instrumental de París.

El Concurso Musical Internacional «Reina Elisabeth», de Bélgica, tendrá lugar del 2 al 25 de mayo próximo. El 15 de enero será el último para recibir instancias. El Concurso está dedicado al violín, y pueden concurrir todos los violinistas de cualquier nacionalidad que hayan nacido entre enero de 1933 y enero de 1946. La Secretaría del Concurso: 11, rue Barón Horta. Bruselas.

La Reina madre de Inglaterra ha entregado en propia mano al violinista español José García el premio Stoutzker, de violín, durante su visita al Royal College of Music de Londres, en cuyo Centro sigue sus estudios de perfeccionamiento.

La Guildhall School of Music and Drama comunica que, en adelante, el concurso anual, al que sólo podían concurrir los jóvenes directores de orquesta británicos, se ha ampliado a todos los jóvenes directores extranjeros que deseen participar en tan interesante concurso. Para información deben dirigirse a: The Registrar, Guildhall School of Music. London.



Los premios del concurso ginebrino 1962 captados por la cámara de nuestro Corresponsal gráfico durante el concierto del certamen. De izquierda a derecha: Homoki, Engl, Hammer (del Quinteto Philharmonia Hungarica), Géza Németh, Samuel Baud-Bovy (Presidente del Concurso), Jean Meylan (director de orquesta), Halasz y Pazmandi (del Quinteto Philharmonia Hungarica), Joachim Grubich, Tadashi Kitagawa y el Dr. Liebstoekl (Secretario general). Sentadas: Radmila Bakocevic y Sylvia Anderson.

El Concurso Internacional 1962 de Ginebra

Este famoso Concurso Internacional de Interpretación celebró este año su décima octava edición. Desde el año 1939, fecha de su fundación, y salvando el período de la última guerra mundial, ha otorgado un centenar de primeros premios y casi tres de segundos entre concursantes de sesenta y un países, que aportaron al concurso cerca de cinco millares de aspirantes a dichos premios.

El ostentar un premio de Ginebra constituye una especie de marchamo o garantía artística, y de aquí el que los concertistas de todo el mundo ambicionen su posesión y acudan a Ginebra a tratar de conseguirlo, más por lo que artísticamente supone que por su atracción crematística.

Bastantes artistas españoles se sintieron acuciados por aquella posesión, y hoy nos honramos con nombres como los de Victoria de los Angeles y Teresa Berganza entre los titulares de estos primeros premios ginebrinos.

A los triunfadores de este año los trae RITMO a sus páginas para revelarlos al mundo musical nacional e internacional como nuevos valores de la música universal en el campo de la interpretación, sintiendo que entre ellos no haya figurado este año ningún artista patrio, pese al brillante papel que nos consta han realizado algunos concursantes españoles.

He aquí, pues, los nombres de los triunfadores, que pasan, por virtud de estos primeros premios, por el arco triunfal de la primera fama, al mundo musical universal:

Primeros premios: De Organo, para el polaco Joachim Grubich, y de Quinteto de Viento, al Quinteto Philharmonia Hungarica.

Segundos premios: por unanimidad, a la cantante norteamericana Sylvia Anderson. De Canto, a la yugoslava Radmila Bakocevic; de Viola, al húngaro Géza Németh y a la francesa Marguerite Melon; de Organo, al checo Bohumir Rabas; de Piano, a Tadashi Kitagawa, del Japón; y de Organo, al belga Herman Verschraegen.

Crónica de ZARAGOZA

LA TEMPORADA MUSICAL HA COMENZADO BAJO LOS MEJORES AUSPICIOS

Juventudes Musicales. — Comenzaron sus conciertos el 25 de octubre con un recital del pianista alemán Christoph Eschenbach, que, a pesar de su juventud, posee una técnica perfecta y un conjunto de cualidades que hacen de él un excepcional pianista. — El 3 de noviembre actuó la pianista granadina Maribel Calvín, dentro del Ciclo de Jóvenes Interpretes. — El día 9 de noviembre extraordinario concierto de André Navarra, acompañado por la pianista Jacqueline Dussol. Exito apoteósico del eminente violoncellista francés, que dio una brillante lección de buen arte musical.

Sociedad Filarmónica. — Comenzó sus conciertos el 30 de octubre, con un concierto de la Orquesta de Cámara Napolitana, dirigida por el maestro Piero Guarino, con un programa bien equilibrado en su formación y correctamente interpretado. La orquesta y los diferentes solistas, así como su director, obtuvieron un gran éxito. El día 6 de noviembre actuó la «mezzo-soprano» Morella Muñoz acompañada por el pianista Juan Padrosa, en brillante recital.

Institución Fernando el Católico. — Inició sus conciertos con un interesante recital de Lore Fischer (contralto), Rudolf Nel (viola) y Herman Rutter (piano).

Instituto Francés. — En colaboración con Juventudes Musicales presentó a la violoncellista francesa Simone Pierrat acompañada por la pianista Françoise Pierrat, con brillante éxito. — FRANCISCO SERAL IÑIGO.

desde VALENCIA

escribe EDUARDO L. CHAVARRI ANDUJAR

Orquesta Municipal. — Tres primeros conciertos de temporada; dirección: Unger; y con él, la *Fantástica*, *Danubio azul*, *Quinta*, etcétera, etc. Huelgan, pues, comentarios, salvo señalar el gran éxito de público. Luego Ferriz en el primer atril, con *Nuevo Mundo*, *Pinos de Roma*...; ídem ídem. Novedad única, en el concierto del director valenciano, la reposición de ese mosaico de bellos detalles instrumentales que es la *Obertura*, de Victorino Echevarría.

Sociedad Filarmónica. — Un joven violinista de talla, Alberto Lysy; felicísimo estreno de sendos *Conciertos* de Mozart y Kablevsky, con Ferriz y la Municipal. El delicioso y siempre aplaudido Cuarteto Boccherini, no tan nítido como en otras ocasiones. Un *Caserío* (algo... agrietado por la compañía lírica de Mendoza Lasalle), siempre emotivo por el recuerdo del llorado Guridi. Una soprano, Montserrat Caballé, con una escuela magnífica y una monotonía interpretativa desconcertante, acompañada por ese pianista-artista que es Pedro Vallribera, pianista de un Debussy mágico.

Santa Cecilia. — Actos emotivos, concurrendos, celebrando a la Santa Patrona de los músicos, por parte de la Asociación de Profesores, Músicos, Conservatorio, Banda Primitiva, de Liria; Orquesta de Cámara Ferroviaria, etc.

Círculo Católico de Torrente. — Una Semana Musical ejemplar, de postín; conciertos de «lied», ópera, polifónicos, banda, etcétera, etc. Obras de Rodrigo, López-Chavarri, Strawinsky, Pérez Moya, etc. Un éxito brillantísimo para la Junta Directiva y el joven y valioso maestro Blanquer.

Orquesta Ferroviaria. — Llena de emoción la sesión dedicada por el entusiasta maestro Albir a la música catalana; Altisent, Juan Lamotte y Albert, celebradísimos, y sus intérpretes aplaudidos con calor.

Conservatorio. — Un pianista muy joven. Perfecto García, becario de la Fundación «Santiago Lope», evidenció que va por buen camino, pero que debe estudiar el pedal, la calidad sonora. El Cuarteto Beethoven (¿y por qué no llamarlo, muy en justicia, Cuarteto Massotti?), con Beethoven, Schubert y Arbós, logró una vez más ese éxito brillante, aliado con la cordialidad.

Ateneo Marítimo. — Subvencionado por la Dirección General de Bellas Artes, nuevo éxito del Cuarteto Beethoven murciano, en una jornada conseguida, colorista, con interpretaciones de Arensky, Turina y Arbós; aplausos intensos, sin reservas, agradecidos.

Instituto Alemán. — Dos excelentes sesiones: la Orquesta de Cámara de Maguncia, y el Trío Lore Fischer; la primera, intérprete únicamente de J. S. Bach; el segundo, dedicado sólo a autores modernos, con inclusión de unas saladísimas, finas, exquisitas *Canciones*, de Moreno Gans.

Sociedad Coral El Micalet. — El 51 aniversario del fallecimiento de Giner tuvo emocionado recuerdo; conferencias, conciertos, santa misa, etc.; destacó el concierto de la Orquesta Sinfónica, con el maestro Machancoses, y solista de violonchelo Manuel Raga.

Coros y Danzas. — El XV Concurso Provincial, que organiza la Sección Femenina, tuvo este año variedad, presteza de movimiento, calidad y personalidad. *Canciones* armonizadas por Blanes, López-Chavarri, etc., tuvieron el contrapunto danzado de Algemés, Silla, Aras, Bugarra, etc. Todo, sin reservas, un verdadero ejemplo de labor patria y cultura musical.



Chavarri Andújar con la Orquesta Municipal

En su V Concierto de Otoño, la Orquesta Municipal ha rendido homenaje a Debussy, por su centenario, encargando dicha conmemoración al joven

pianista y compositor valenciano Eduardo López-Chavarri Andújar, autor de la «suite» *El jardín de las avispas de oro*, textos de Aurelio Díaz Muñoz, dichos por Eduardo Montaner y Manuel Franch; esta obra, al igual que la charla inicial y la versión de varias obras de Debussy, valió al artista valenciano un personalísimo triunfo, traducido en las constantes ovaciones del público que llenaba el Teatro Principal, y en los cálidos elogios de la prensa local. También es de señalar el éxito obtenido por Chavarri Andújar al inaugurar el curso en el Círculo de Bellas Artes. — N. de la R.

El compositor Eduardo L. Chavarri Andújar y el poeta Aurelio Díaz Muñoz han obtenido resonantes éxitos con el estreno de su obra *El jardín de las avispas de oro* (Ofrecimiento a Debussy), que, escrita con motivo del centenario del gran músico francés, ha sido estrenada con caluroso éxito.

PAMPLONA

Otra vez el Orfeón Pamplonés en Portugal. Conciertos de la temporada.

Por segunda vez en este año — la primera fue en el mes de junio — el Orfeón Pamplonés fue reclamado por la Fundación Calouste Gulbenkian para clausurar el ciclo de conciertos organizados en conmemoración del primer centenario del nacimiento de Claude Debussy.

Ante públicos muy inteligentes del Teatro Tivoli, de Lisboa — el día 11 de noviembre —, y Coliseum, de Oporto — el día 12 —, la gloriosa Sociedad coral pamplonesa interpretó con la Orquesta Sinfónica, y bajo la batuta del ilustre maestro Yngelbrecht, dos de las más célebres y difíciles páginas del famoso compositor francés, *El martirio de San Sebastián* y *La Demoiselle Elue*, y en ambas el Orfeón Pamplonés triunfó de nuevo en la nación hermana, entre el clamoroso aplauso de los oyentes y la opinión unánime de todos los críticos portugueses, acordes en reconocer los altos valores artísticos de los orfeonistas pamploneses, bajo la dirección del maestro Pedro Pirfano, que ya tiene categoría internacional.

Con ésta son ya siete las veces que el Orfeón Pamplonés ha estado en Portugal, donde goza de bien ganado prestigio, dando conciertos en Coimbra, Évora, Braga, Leiria, etc.

* * *

La temporada musical comenzó en esta ciudad con nobles ímpetus, y la abrió el Conservatorio «Pablo Sarasate», del que es Director el laureado compositor Fernando Remacha. En esta apertura intervino la Orquesta de Cámara de Maguncia, y ella inauguró el hermoso «auditorium» en el nuevo edificio del Conservatorio, el día 11 de septiembre.

El día 25 del mismo mes el Ayuntamiento de Pamplona organizó un concierto con motivo de la celebración en esta ciudad de los Campeonatos Mundiales de Pelota, y en él intervinieron el Doble Cuarteto Vocal Itxaso, bajo la dirección de Jesús Urriza; el Grupo de Danzas del «Oberena»,

que dirige Miguel Reta, y la Agrupación Coral de Elizondo, bajo la batuta de Juan Eraso.

Con este mismo motivo, el día 20 del mismo mes, en el Teatro Gaiarre hubo otro concierto en el que participaron el Orfeón Pamplonés, dirigido por el maestro Pedro Pirfano, y la Orquesta Santa Cecilia, dirigida por el maestro Bello Portu. En conjunto ambas corporaciones artísticas interpretaron la gran jota navarra *¡Siempre p' adelante!*, del que fue insigne pianista e inspirado compositor navarro Joaquín Larregla, obra que siempre es acogida con grandes ovaciones por todos los públicos.

El día 8 de octubre el Orfeón Pamplonés, la Banda del Regimiento de Montaña y el Grupo de Danzas del «Oberena» ofrecieron en la próxima localidad de Villava un brillante festival folklórico musical, que dirigió el maestro Pirfano, obteniendo gran éxito.

La Sociedad Filarmónica inauguró el día 19 de octubre el curso con un recital de violín, a cargo del artista argentino Alberto Lysy, que alcanzó franco éxito, acompañándole muy bien al piano Ana María Gorostiaga.

También la Sociedad de Conciertos Santa Cecilia inauguró, el día 25 de octubre, su curso con un selecto concierto, en el que fueron interpretadas obras de Weber, Ravel, Berlioz y Brahms, bajo la dirección de Javier Bello Portu, que logró resonante triunfo, repetido el día 15 de noviembre, con la colaboración de la notable soprano Herminia Laborde, que produjo la mejor impresión y que arrancó prolongados aplausos de los espectadores. La orquesta interpretó obras de Mozart y de Vicente Martín Soler, y un fragmento sinfónico de Eduardo Mocoroa, que gustó extraordinariamente a la concurrencia que llenaba el principal teatro pamplonés.

El día 20 la Sociedad Filarmónica nos presentó a la Orquesta de Cámara de Israel. — BALDOMERO BARÓN.

MÁLAGA LA NUEVA TEMPORADA

En general, la temporada oficial de conciertos comienza en el mes de octubre, aun en ciudades veraniegas. En Málaga, la Orquesta Sinfónica ha dado el primer concierto, alcanzando su director y profesores el éxito a que nos tienen acostumbrados.

Las Juventudes Musicales de Málaga también han demostrado impaciencia por comenzar a desarrollar la labor cultural, que es su objetivo, presentando a dos jóvenes pianistas, Rosario Durán y Alfredo Alonso, con sus respectivos programas de grandes autores, demostrando ambos buena técnica y sentido interpretativo.

Asimismo la Sociedad Círculo Mercantil ha festejado el centenario de su fundación con un concierto a cargo de valores malagueños, la soprano Cristina Nörting y el pianista Horacio Socías, acompañando a aquella el maestro Manuel del Campo, y recibiendo los tres cálidos aplausos.

La pianista Stefanie Cambier y la Orquesta Sinfónica han dado otro gran concierto, sobresaliendo por su brillantez y justeza el *Concierto número 4* de Beethoven y el *Número 16* de Grieg.

La Sociedad Filarmónica ha presentado al pianista alemán Christoph Eschenbach, de veintidós años, que obtuvo un resonante triunfo ejecutando la *Sonata número 1* de Alban Berg, la *Sonata en si bemol mayor*, de Mozart, y la *Número 2* de Beethoven, finalizando con 24 preludios de Chopin. Pese a la

juventud de este artista, hemos hallado en condiciones y aptitudes de maestro, con depurada técnica y definida personalidad. Fue calurosamente aplaudido.

También la Sociedad Filarmónica ha presentado eminentes artistas en el mes de noviembre: el violinista Víctor Martín, acompañado al piano por Ana María Gorostiaga, que obtuvieron profundo éxito; el «chellista» francés André Navarra, acompañado al piano por Jacqueline Dussol, otro gran éxito por la categoría de este virtuoso y la capacidad de la acompañante; el pianista Hans Richter-Haaser, intérprete de Beethoven en grado superlativo, fue constantemente ovacionado por un público delirante de entusiasmo; por último, ha actuado en la veterana Sociedad malagueña el Cuarteto de Praga, conjunto de maestros en música de cámara que sostienen la tradición selecta y actúa hoy con el nombre de Novak Quartett de Praga (violín primero y segundo, viola y «cello»); fueron entusiásticamente aplaudidos.

En el Teatro Cervantes se representó, el día 9 de noviembre, la zarzuela *La tabernera del puerto* por los Amigos de la Ópera y pro damnificados de Barcelona, con la colaboración de la Orquesta Sinfónica de Málaga y bajo la batuta del maestro Manuel del Campo.

Hemos de repetir nuestro aplauso a esta agrupación lírica, que cuenta con artistas consagrados, no obstante su «cachet» de

crónicas nacion



UN NUMERO

m á s de RITMO

A partir del próximo enero, RITMO aparecerá nueve veces al año, en lugar de ocho, y con las siguientes fechas:

Enero-Febrero.
Marzo.
Abril.
Mayo-Junio.
Julio.
Agosto-Septiembre.
Octubre.
Noviembre.
Diciembre.

Este aumento de salidas permitirá prestar aún mayor atención a todo el movimiento musical—cada vez más intenso en nuestra patria—promovido por orquestas, coros, Sociedades, Centros culturales, etc.

Estamos seguros que todos nuestros lectores agradecerán este nuevo esfuerzo de cuantos venimos consiguiendo la permanencia de RITMO, que ha llegado ya a treinta y tres años de existencia.

Para poder hacer frente a los gastos que ocasionará esa nueva salida y a los aumentos que han experimentado los de edición en estos últimos cinco años, la Administración de RITMO ha acordado establecer los siguientes precios de suscripción, con efecto desde enero de 1963:

	Pesetas
Suscripción anual...	125
Idem semestral.....	65
Número suelto.....	16
Idem atrasado.....	18

Una vez más damos las gracias a cuantos nos prestan su colaboración, su confianza y su apoyo.

La Dirección

breves CRONICAS NACIONALES

Albacete.—El Ayuntamiento de la atrayente y fina capital levantina realiza una labor cultural de primerísima clase. Entre esa labor descuellan las audiciones que con frecuencia tienen lugar, organizadas por su ilustre Alcalde. Últimamente ha actuado con gran éxito el Quinteto de Viento, de Madrid, constituido por los profesores Azcordabeitia, Jaume, Muñoz Pavón, Sánchez Herrero y Vialcanet.

Avila.—La Jefatura Provincial del Movimiento, entre varios actos que organizó con motivo de las fiestas de Santa Teresa, encomendó uno al musicólogo y pianista Angel Sagardía, quien desarrolló la conferencia-concierto *El vals y sus compositores*.

Su disertación, instructiva y amena, y las bellas obras que interpretó al piano para ilustrarla, le valieron calurosos aplausos y felicitaciones del distinguido público que llenó el salón de la Casa Sindical, que estuvo presidido por Autoridades y Jerarquías.

Burgos.—La Institución «Fernán González» ha llevado a cabo, en el Círculo La Unión, una conferencia-concierto a cargo de Angel Sagardía, que disertó sobre la música española en este siglo e interpretó al piano valiosas obras de compositores patrios. Presidieron el acto el Excmo. Sr. Gobernador civil, D. Eladio Perlado; académicos de la Institución, con su Secretario, D. Ismael G.ª Rámila, y dirigentes del Círculo.

El Ferrol del Caudillo.—La Sociedad Filarmónica inauguró su temporada 1962-63 con un concierto a cargo de la Orquesta de Cámara de la Academia Napolitana, que logró un triunfo excepcional y fuera de serie. El segundo concierto estuvo a cargo del Raba Trío, a quien el auditorio consideró como uno de los mejores tríos que han pasado por la Filarmónica, por lo que no es de extrañar que el éxito fuera muy destacado.—C. H.

La Linea.—La Sociedad Musical Linense ha tenido en su sala de audiciones un concierto a cargo de las hermanas Pierrat, tan conocidas en España.

Sanlúcar de Barrameda.—RITMO experimenta verdadera satisfac-

ción cuando conoce actividades de gran relieve musical realizadas por los directores de nuestras Bandas de Música, como la causada por la interesante información que recibimos de Sanlúcar de Barrameda, en donde el maestro director, Luis Romero Muñoz, viene ocupándose con tesón y entusiasmo de elevar el nivel musical de la ciudad andaluza, de donde han salido valores intelectuales bien conocidos.

Vigo.—La Orquesta de Cámara de Vigo celebró el acto inaugural de esta temporada 1962-63 con un concierto, que tuvo lugar el 25 de noviembre, en el Teatro García Barbón. En programa, Grieg, con la «Suite» núm. 1 de *Peer Gynt*; Brahms, Debussy y Granados. Este, con su *Pelete*, y terminándose con el *Concierto núm. 1* de Liszt, siendo la solista Conchita Lebrero. Fue una gran sesión, que mereció muy justas alabanzas.

❖ Un original concurso de gaitas ha tenido lugar, que fue acogido con gran interés por la Prensa y público. El primer premio se otorgó al grupo Os Campaneiros, y el segundo a Os Cruceiros.

❖ En la Sociedad Orquesta y Filarmónica, que preside el musicólogo y crítico Sr. Mantecón, ha actuado con extraordinario éxito el Raba Trío de Munchen.

Vitoria.—La Asociación de Cultura Musical, una de las tres Sociedades de ese nombre que quedan de las veintidós que se fundaron hace más de veinte años, sigue escribiendo su historia. En esta temporada dio su primer concierto inaugural el pianista Christoph Eschenbach. Después, en el mes de noviembre, actuaron la soprano Montserrat Caballé, acompañada por su gran colaborador Pedro Vallribera, y la Orquesta de Cámara de Israel, con un éxito de calidad.

❖ En el Seminario Diocesano actuaron el violinista Muruzábal, catedrático del Conservatorio de Vitoria, y el violinista Luis Antonio Echávarri, que lograron mantener la atención del auditorio y recibieron prolongadas muestras de aceptación.

❖ En la Parroquia de San Miguel dio un atractivo recital de órgano

el maestro Enrique Aramburu, F. T.

Santa Cruz de Tenerife.—Por iniciativa de la famosa pianista Carmen Pérez se ha creado un Concurso, cuya primera convocatoria estará reservada a los pianistas de todas las nacionalidades que no hayan superado los treinta y cinco años de edad el día 1.º de enero de 1963. El Concurso tendrá lugar del 15 al 21 de abril del próximo año. Lo importante de este Concurso, y lo nacional, consiste en que las obras a interpretar serán únicamente de autores españoles. En este primer Concurso se han elegido obras de Soler, Albéniz, Granados, Blas Serrano, Falla y Turina. Para mayor información se deben dirigir a la Secretaría del Concurso: Teobaldo Power, Santa Cruz de Tenerife.

Cuarteto Clásico de Radio Nacional.—El dinamismo artístico de esta agrupación es digno de hacerse resaltar. Los informes que hemos recibido de sus actuaciones en Hellín, Alicante, Murcia y Cartagena, realizadas en el mes de octubre, son unánimemente elogiosos para el magnífico Cuarteto Clásico. En Hellín, el concierto revistió carácter de homenaje dedicado al clarinetista Leocadio Porras, nombrado Hijo Adoptivo de Hellín. Los conciertos de Alicante, Murcia y Cartagena fueron organizados por la benemérita Institución Caja de Ahorros del Sureste de España. En el mismo mes de octubre actuaron en el Museo Romántico y en el Círculo Medina, de Madrid, alcanzando, como siempre, el éxito que su gran arte merece.

Marisa Robles en España.—Acompañada de su marido, gran hispanófilo, y de su primer vástago, precioso niño de un año de edad, la ya famosa arpista se encuentra en España realizando una brillantísima gira de conciertos. La crítica de todas las ciudades en donde hasta ahora ha actuado acusa triunfos apoteósicos. Después de sus actuaciones en las Filarmónicas de Valencia, Málaga y otras ciudades regresará a Inglaterra, donde actualmente reside y donde ha logrado ocupar un destacado primer puesto en el mundo musical londinense.

naria categoría, presentado por Juventudes Musicales.

Un conjunto de elementos en el que la musicalidad formaba un todo de alto nivel artístico. Siete violines, dos violas, dos «cellos» y un contrabajo formaban el elenco sonoro. La mágica dirección de Sergiu Comissiona extrajo de él un maravilloso ágape espiritual, que nos fue servido perfecta y deliciosamente.—MARÍA CONCEPCIÓN VELLELA.

CREVILLANTE (Alicante)

Una magna demostración artística tuvo lugar para conmemorar la festividad de Santa Cecilia, dentro del campo aficionado.

La Institución Unión Musical de esta villa, incansable siempre...

Los conciertos en...

ALGECIRAS

El 26 de octubre inició la temporada el guitarrista William Gómez, quien hizo alarde de depurada técnica, base de su alta escuela. Un bello programa, con obras de Frescobaldi, Milán, Bach, Weis, Rodrigo, Sor, Tárrega, Villalobos, Torroba, Albéniz y Falla, le valió un franco éxito.

❖ La segunda jornada del curso estuvo confiada a Marisa Robles, arpista que actuaba por cuarta vez en nuestra Sociedad, y en la que pudimos apreciar, como seguidores de su brillante carrera artística, cómo ha llegado a la cima de su arte de mano de su acabada

técnica y exquisita sensibilidad.

❖ Las hermanas Pierrat (Simone, violoncello, y Françoise, pianista) nos brindaron la tercera sesión de la temporada y la oportunidad de escuchar por vez primera en el seno de la Sociedad un recital de «cello» y piano, que agradó plenamente a los socios, como resultado de los factores artísticos que aportan a sus actuaciones estas artistas de primerísima calidad.—Corresponsal.

PALMA DE MALLORCA

Orquesta de Cámara de Israel.—En el Teatro Principal de nuestra ciudad dio su concierto de extraordi-

MUSICA

SOLFEO - PIANO
VIOLIN

MUSICA DE CAMARA
CLASES
DE PERFECCIONAMIENTO
E INTERPRETACION

DIRECCION:
PIEDRA-PALACIO

NERVION, 21 (EL VISO)

Teléfono 2 61 03 08 - MADRID

RITMO en...



TARRAGONA

Concierto extraordinario como apertura del curso 1962-63

En el auditorio de Radio Tarragona se celebró el día de Todos los Santos la inauguración del presente curso del Instituto Musical de F.E.T. y de las J.O.N.S., que tuvo a su cargo la Orquesta de Cámara dell'Accademia Musicale Napoletana, dirigida por el maestro Piero Guarino.

Componían el programa obras de Mortari, Scarlatti, Boccherini, Mozart, Ghedini, Mainardi e Hindemith, en cuyas respectivas interpretaciones la orquesta italiana estuvo felicísima, como corresponde a un conjunto sinfónico de su categoría.

Montserrat Cervera, Donna Magendanz, Karl Kraber, Augusto Loppi y el propio Piero Guarino, como solistas de violín, violoncelo, flauta, oboe y piano, respectivamente, mostraron sus altas cualidades artísticas, siendo partícipes de las justas ovaciones que a lo largo del concierto tributó a la orquesta el numeroso público asistente. — TRICAZ.

REUS

Inauguración del curso en la Asociación de Conciertos

En el Teatro Fortuny tuvo lugar el primer concierto de la temporada, a cargo de la Orquesta Sinfónica de Barcelona, dirigida por el maestro Anatole Fistoulari, y con la colaboración de la soprano Montserrat Caballé, en calidad de solista.

La orquesta interpretó la obertura de *Las bodas de Figaro* y la *Quinta sinfonía* de Beethoven. Dos piezas clásicas, sobradamente conocidas, y a las que, no obstante, dio una sensación de frescura y hasta de novedad la maravillosa batuta de Fistoulari, que confirmó en nuestra ciudad su gran prestigio.

Diversas piezas de Mozart, Strauss y Weber, con el aditamento de Toldrá, fueron las interpretaciones de la soprano, acompañada de orquesta, alcanzando un triunfo destacadísimo por la pureza de su voz, plenamente educada y de una potencia fuera de lo común.

POZOBLANCO

Se ha celebrado en Pozoblanco el II Festival Artístico Municipal de Música, Canto y Danza.

Presentado magistralmente por el Corresponsal de prensa y locutor de Radio Pozoblanco, D. Angel Rodríguez, se celebró en el Teatro San Juan, el día 22 de septiembre, la primera sesión de este II Festival, a beneficio de la Parroquia de San Bartolomé, siendo un éxito rotundo. Actuó Marcos Redondo, Hijo predilecto de la ciudad, que activamente ha colaborado en tan magno acontecimiento lírico, y al que vimos y escuchamos en plenas facultades. Intervino también el tenor local y discípulo del maestro D. Marcos, José Dueñas, en quien están puestas todas nuestras ilusiones como auténtica futura gloria del arte lírico patrio. Actuó



PRIMER CONCURSO PROVINCIAL de PIANO organizado por CONCIERTOS ARRIAGA, patrocinado por la CAJA DE AHORROS VIZCAINA

Se celebró este importante Concurso, dotado con premios en metálico y diplomas. El Jurado, integrado por los prestigiosos profesores Pedro Vallibera, Pilar Bayona, Rosa Sabater, Odón Alonso y Gerardo Gombau, dictó el siguiente fallo:

Primer premio, Carmen Gorostiaga; segundo premio, María Herminia Revilla; Diploma, Miguel Eguizabal; premio especial para menores de dieciséis años, María Pilar Gallo.



La Orquesta de Cámara de la Academia Napolitana en España

Acontecimiento musical, al iniciarse la temporada de conciertos 1962-1963, ha sido la brillantísima y aclamada gira que esta Agrupación ha realizado por España inaugurando el curso en varias Sociedades filarmónicas. Los profesores insignes que constituyen esta Agrupación son excelentes instrumentistas y han intervenido, en Italia, en muchas audiciones como solistas. Por esto, el conjunto es de alta calidad. Su Director, el maestro Guarini, con su profunda y extensa musicalidad, con su brillante y a la par fino temperamento, consiguió que las interpretaciones de todas las obras incluídas en los programas alcanzaron una interpretación muy difícil y casi imposible de superar. Hemos sido testigos de las aclamaciones con que la Orquesta de Cámara de la Academia Napolitana fue despedida en todas las ciudades que tuvieron la suerte de escucharla. La Crítica ha estado unánime en considerar a esta Agrupación como una de las más logradas orquestas de cámara.

Ofrecemos a nuestros lectores dos notas gráficas del paso por España de esta Orquesta: arriba, la Orquesta con su Director en primer término, y a su derecha D. Eduardo Baixauli y otro miembro de la Directiva del Instituto Musical. Abajo, la Orquesta posa en el histórico claustro románico de la iglesia de San Pedro el Viejo, de Huesca, acompañada por miembros de la Sociedad Oscense de Conciertos.

La festividad de Santa Cecilia. — En toda España y en el mundo entero se celebró con gran fervor y entusiasmo la fiesta de los músicos. En Buenos Aires tuvo la festividad carácter especial, al celebrarse el 22 de noviembre el Día del Músico.

co. A nuestra Redacción han llegado muchos programas y noticias de nuestros Corresponsales y Sociedades musicales. En Madrid hubo diversos actos religiosos y culturales, y en otro lugar de este número damos algunas notas gráficas.

LEON ARA en España

Procedente de Puerto Rico, Colombia y Venezuela ha regresado el gran violinista canario Agustín León Ara, quien durante el pasado mes de septiembre realizó una brillante gira despertando el mayor entusiasmo de crítica y público, que abarrotó las diversas salas en las que se presentó, ofreciendo preferentemente obras del repertorio de la música española: Sarasate, Rodrigo y Turina, cuya *Sonata* provocó la más viva impresión.

En los programas incluía además obras de Gibbs, Leclair, Bach, Mozart, Brahms, Beethoven y la *Sonata* para violín solo, de Bartok, que «promovió la ovación y las aclamaciones al final de su interpretación admirable en Puerto Rico».

en la tarea de fomentar y perfeccionar la cultura artístico-musical en su patria chica, sin regatear esfuerzo alguno en todos los sentidos, y con la doble intención de servir, por medio de este tan noble y puro arte, a la unión espiritual de los pueblos, preparó, para el deleite de su cada vez más entendido y querido público, y en mutua colaboración con destacados elementos de la vecina y hermana población de Elche, el famoso drama lírico, en tres actos, del maestro Marqués, *El anillo de hierro*, representada por consagrados, unos; jóvenes promesas, otros. — RAMÓN MÁS LÓPEZ.

maravillosamente la artista infantil Mari Carmen López, así como el cantor melódico Juan Antonio Sánchez, igualmente muy bien en sus actuaciones. Colaboró la rondalla local del Frente de Juventudes y Educación y Descanso, así como los Coros y Orquesta de la Agrupación Lírica Marcos Redondo, dirigidos por D. Tomás Villajos, titular de la Banda Municipal, quien logró unas ajustadas interpretaciones.

Intervino el día 23 el Real Centro Filarmónico Eduardo Lucena, de Córdoba, con su ciento y pico de componentes, ajustadísimo en sus numerosas interpretaciones y con gran calidad artística, debido a la autoridad y competencia de su joven Director, D. Reginaldo Barberá, que a su vez es Capitán-Director de la Música del Regimiento Lepanto núm. 2, de guarnición en Córdoba, siendo colaboradores suyos, y magníficos, el maestro de coros, Sr. Hacar, y el maestro de rondalla, Sr. González, sin olvidar a sus activísimos directores. Enhorabuena por la lección dada al mundo musical, y ánimos...

El día 24 actuaron magníficamente los Coros y Danzas de la Sección Femenina de Córdoba y Puente Genil.

Invitado por el Sr. Alcalde, D. Luis García Tirado, intervino en estos Festivales del 23 y 24 de septiembre el crítico musical del diario *Córdoba* y Corresponsal de la Real Academia de Córdoba, D. Francisco de Sales Melguizo, quien efectuó la glosa literaria de los mismos con mucha brillantez.

Es de destacar en la primera sesión de este II Festival la actuación de la Agrupación Lírica Marcos Redondo, de sus directivos y de su Presidente, D. Rafael Caballero.

Nuestra felicitación al Excmo. Ayuntamiento, a la Comisión de Festejos y a su activo señor Alcalde, D. Luis García Tirado, a quien se le debe verdaderamente que haya tenido realidad este II Festival Artístico de Música y Danzas. — *El Corresponsal*.



¡¡atención, amiguitos!!

MARISOL

ha grabado para vosotros estos cuentos:

**CAPERUCITA ROJA
BLANCA NIEVES
LA CENICIENTA
LA BELLA DURMIENTE**

en DISCOS

MONTILLA-ZAFIRO

con bellísimas canciones



ZAFIRO



RITMO



el mundo de la **MUSICA LIGERA**

Selección de **NOVEDADES**

Muchos han sido los lanzamientos de nuevas producciones en la generalidad de las marcas desde la última comunicación con nuestros lectores, y he aquí cuanto hemos seleccionado de los registros ofrecidos al mercado en el género de la música seria, pues en los demás géneros supondría labor ímproba, dada la cantidad y variedad de discos lanzados a la vista de la campaña presente de Navidad y Reyes.

BARTOK: *El castillo del Duque Barbazul*, op. 11. Dietrich Fischer-Dieskau, Hertha Toepper, Orquesta Sinfónica de la Radio de Berlín. Director, Ferenc Fricsay.

Un disco Deutsche Grammophon, 30 cms. LPM. 18565.

GLAZOUNOV: *Concierto en fa menor, para piano y orquesta*, op. 92. Sviatoslav Richter (piano), Gran Orquesta Sinfónica de Moscú. Director, Kondrachin.

TCHAIKOVSKY: *Concierto número 1, en si bemol menor, para piano y orquesta*, op. 23. Sviatoslav Richter (piano), Orquesta Filarmónica de Leningrado. Director, Eugene Mravinski.

Un disco Chant du Monde, 30 cms. HC 40-30.

MOZART: *Divertimento número 1, en re mayor*, K. 136. *Pequeña serenata nocturna*, K. 525. *Una broma musical*, K. 522. Orquesta de Cámara de Stuttgart. Director, Karl Münchinger.

Un disco Decca 30 cms. LXT 5630.

PAISIELLO: *El barbero de Sevilla* (ópera completa). G. Sciutti, N. Monti, R. Panerai, R. Capecchi, etc. Piccolo Teatro Musicale del Collegium Musicum Italicum. Director, Renato Fasano.

Dos discos Vergara, 30 centímetros 11.4.002/3.

STOCKHAUSEN: *Canción de los adolescentes*, I. *Estudios I y II*. Realización electrónica por la Radiodifusión de Colonia.

Un disco Deutsche Grammophon, 25 cms. LP 16133.

BACH: *Concierto en re menor, para dos violines y cuerda*. = **VIVALDI:** *Concierto grosso en la menor*, op. 3, núm. 8. David e Igor Oistrakh (violines), Orquesta del Gewandhaus, de Leipzig. Director, Franz Konwitschny.

Un disco Deutsche Grammophon, 25 cms. LPE 17160.

«LA ANTIGUA MUSICA EUROPEA».— Antiguos compositores europeos:

ANONIMO: *Motete A la clarté*. — **JOHN DUNSTABLE:** *Antífona Alma redemptoris mater*. — **GUILLAUME DUFAY:** *Rondó Francoeur gentil*. — **JACOB OBRECHT:** *Lied Weet ghy wat mynder jonghen herten deert*. — **JOSQUIN DE PRES:** *Lied De tous biens playne*. — **JACOB OBRECHT:** *Rompeltier*. — Folly Collete, Antoinette van den Hombergh, Marijke Otten, etc.

Grandes organistas europeos:

SCRONX: *Eco*. — **SWEELINCK:** *Variaciones de Estece mars*. — **STEENWIEK:** *Zarabanda*. — **SWEELINCK:** *Pavana española*. — **BUXTEHUDE:** *Canción para después de la Epístola*.

BUXTEHUDE: *Preludio y fuga en sol*. Piet Kee (órgano).

Un disco Telefunken, 30 centímetros. TLY 99507.

aquí la clasificación más aquilatada, a la vista de datos inconfundibles:

ESPAÑA

Canciones españolas:

- 1.º *Lolita Twist* (Dúo Dinámico).
- 2.º *Tómbola* (Twist), A. Alguero y A. Guijarro.
- 3.º *Llevan* (Slow-Rock), A. Regueiro y A. Martínez Llorente.
- 4.º *Perdóname* (Fox), Dúo Dinámico.
- 5.º *Llámame* (Rumba-Rock), M. Portolés y M. Sellés.

Canciones extranjeras:

- 1.º *Et Maintenant* (Gilbert Bécaud).
- 2.º *La balada de la trompeta* (Los Cinco Latinos).
- 3.º *Speedy Gonzales* (Kaye-Hill-Lee).
- 4.º *I can't Stop Loving You* (Ray Charles).
- 5.º *Every Night* (Paul Anka).

FRANCIA

- 1.º *L'Idole des jeunes* (Johnny Hallyday).
- 2.º *J'entends siffler le train* (Richard Anthony).
- 3.º *Chariot* (Petula Clark).
- 4.º *Le jour le plus long* (Dávida).
- 5.º *Telstar* (The Tornados).

INGLATERRA

- 1.º *Lovesick Blues* (Frank Ifield).
- 2.º *Let's dance* (Chris Montez).
- 3.º *Telstar* (The Tornados).
- 4.º *Swiss Maid* (Del Shannon).
- 5.º *Venus In Blue Jeans* (Mark Wynter).

U. S. A.

- 1.º *Big girls don't cry* (Four Seasons).
- 2.º *Return to sender* (Elvis Presley).
- 3.º *Bobby's girl* (Marcie Blane).
- 4.º *Limbo rock* (Chubby Checker).
- 5.º *Telstar* (The Tornados).

HOLANDA

- 1.º *Paradiso* (Anneke Grönloh).
- 2.º *Sheila* (Tommy Roe).
- 3.º *It'll Be Me* (Cliff Richard).
- 4.º *Speedy Gonzales* (Pat Boone).

- 5.º *Brandend Zand* (Anneke Grönloh).

ALEMANIA

- 1.º *Mary Rose* (Gerhard Wendland).
- 2.º *Baby-Twist* (Will Brandes).
- 3.º *Kleine Bange Liselotte* (Freddy).
- 4.º *Madison In Mexico* (Martin's Madison Club).
- 5.º *Adiós, amigo* (Sacha Distel).

MEXICO

- 1.º *El Nido* (Sonora matancera).
- 2.º *Muchacha bonita* (M. A. Mejía).
- 3.º *Speedy Gonzales* (Manolo Muñoz).
- 4.º *Un sueño de tantos* (Amalia Mendoza).
- 5.º *El pecador* (Alberto Vázquez).

ARGENTINA

- 1.º *Speedy Gonzales* (Pat Boone).
- 2.º *Corazón de luto* (Chacho Santa Cruz).
- 3.º *Breaking Up Is Hard To Do* (Neil Sedaka).
- 4.º *Cuando calienta el sol* (Tony Vilar).
- 5.º *Dame felicidad* (Enrique Guzmán).

COMENTAMOS...

❖ la rapidez con que se ha impuesto el nuevo ritmo «bossa nova», cuyos representantes más auténticos son los títulos *Desafiando* y *Ese beso*, el primero presentado en España por Ediciones Quiroga, y el segundo, por Ediciones Hispavox.

❖ el ambiente de expectación que existe ante la próxima convocatoria del Concurso de la Eurovisión 1963, que se espera para enero, y que se celebrará hacia el mes de marzo.

❖ lo que significa en dicho Concurso la sola inclusión de un número como representante de un país, a la vista de los resultados conseguidos por la que representó a España, pese a no tener clasificación en los primeros puestos. Nos referimos al número *Llámame*.

❖ la marcha de España de Los Cinco Latinos, que se despidieron con una brillante actuación en el programa «Gran Parada», de T. V. E.

N Anticipamos hoy, de la lista general de los grandes premios del Disco francés, que daremos próximamente, la distinción de que ha sido objeto Francis Poulenc por el organismo promotor de dichos premios, al otorgarle el «Grand Prix du Disque Français», en la categoría «Classique».

O ❖ Atraen la atención universal discográfica los registros que bajo diferentes marcas titulares y concesionarias están realizando los famosos violinistas Oistrakh, padre e hijo, el primero considerado en la actualidad como un Kreisler en su tiempo.

T ❖ Por el pianista británico Trevord Barnard ha sido grabado el *Concierto para piano y orquesta* de Sir Arthur Bliss, para la H. M. V. (La Voz de su Amo). Dirigió Sir Malcolm Sargent.

I ❖ Menhuin y Goossens, este último el famoso oboísta holandés, han colaborado con la Orquesta de Cámara del Festival de Bath, y con tal ocasión han llevado al disco el *Concierto número 1, en re menor*, para violón y oboe, de Bach.

C ❖ Las más recientes composiciones para piano del P. Antonio Massana han sido grabadas por «Columbia», en un magnífico microsuro que contiene las siguientes: *Preludio*, *¿Por qué?*, *Barcarola*, *Obsesión*, *Desvarío*, *Sardana*, *Romanza*, *Variaciones* y *Danza selvática*. Las interpreta la eminente concertista Consuelo Colomer, con gran claridad expositiva y sentido del color, y las comenta el crítico musical Juan Arnau, con atinadas observaciones. Es un disco interesante por la calidad de las piezas y de la interpretación.

A ❖ El brillante y extenso Catálogo de C. B. S. (Columbia americana) ha pasado a ser fondo de Hispavox para nuestro país. Se trata de la segunda marca mundial.

S ❖ Los astros de la canción cambian de marca igual que los jugadores de fútbol cambian de club. Guardiola ha fichado por la nueva marca Vergara. Raphael sabemos que está también a punto de hacerlo por otra productora.



Casa Damas

SIERPES, 65 - SEVILLA

Guitarras - Música - Pianos - Instrumentos
Armoniums - Transistores - Radio - Castañuelas

La casa más surtida en discos
microsurca de toda Andalucía

Canciones de Navidad, villancicos

en las
MARCAS de los EXITOS



LUIS SAGI-VELA
LOS IRUÑACO
ESCOLANIA DE LA IGLESIA DEL
SAGRADO CORAZON

Las más bellas canciones para el Belén



LUISA DE CORDOBA
MARISOL
MIGUEL DE LOS REYES

Villancicos gitanos
Villancicos populares
Los villancicos
gustan a todos,
grandes y chicos

Villancicos
para niños,
interpretados por niños

Arre, borriquito
Campana sobre campana
Los peces
La Mari Morena
...y muchos villancicos más



PRIMERA ENSEÑANZA MUSICAL



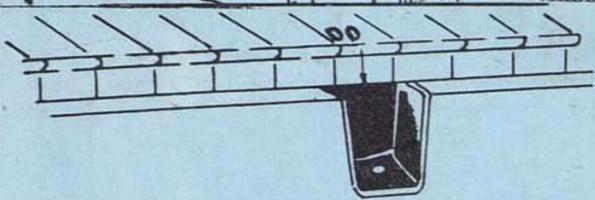
PARA ENSAYOS CORALES



PARA FUNCIONES RELIGIOSAS



FACIL DE LLEVAR A LA CAPILLA MAS LEJANA



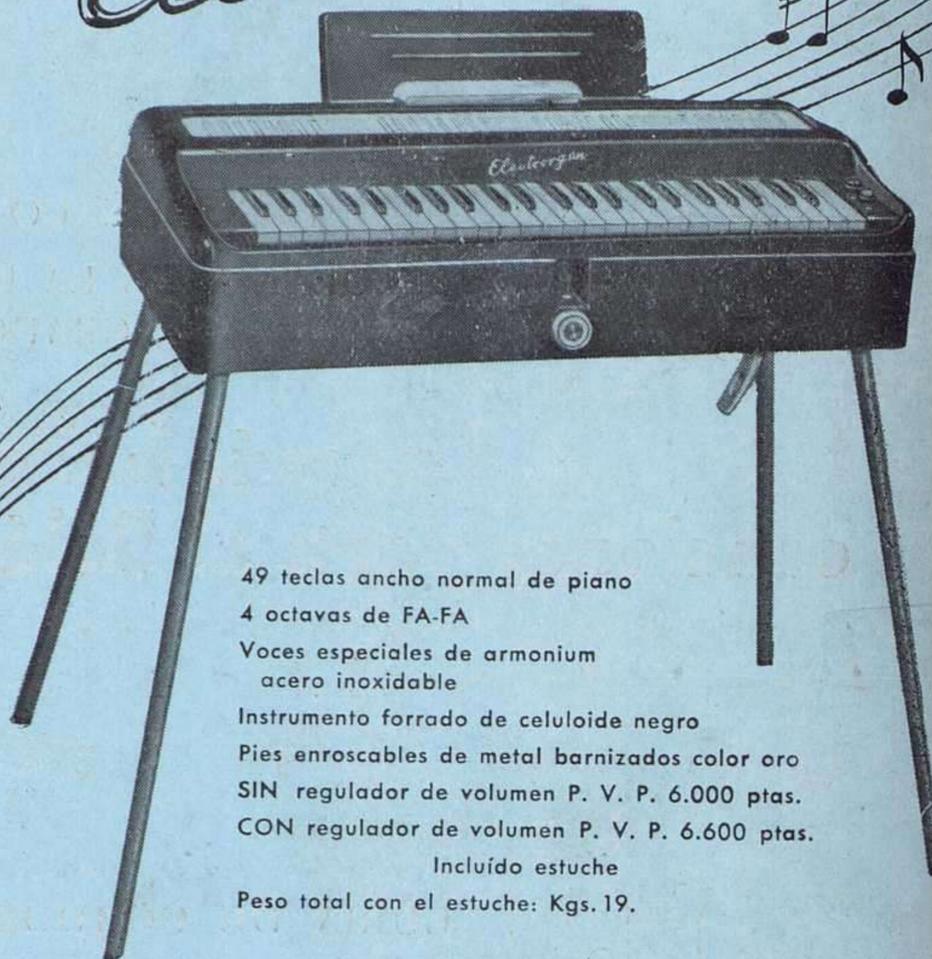
LA^b LA SI^b SI DO DO[#] RE

Transposición desde la nota fundamental DO,
4 semi tonos hacia lo grave y 2 semi tonos hacia lo agudo.

Armonium eléctrico portátil

con transpositor automático del teclado

Electrorganum



- 49 teclas ancho normal de piano
- 4 octavas de FA-FA
- Voces especiales de armonium acero inoxidable
- Instrumento forrado de celuloide negro
- Pies enroscables de metal barnizados color oro
- SIN regulador de volumen P. V. P. 6.000 ptas.
- CON regulador de volumen P. V. P. 6.600 ptas.
- Incluido estuche
- Peso total con el estuche: Kgs. 19.

ORGANETA ELECTRICA PORTATIL TROVADOR

- 49 Teclas ancho normal de piano
- 4 Octavas de DO a DO
- 3 voces con 5 registros automáticos, que hacen los efectos siguientes: Fagot, Clarinete, Todo, Bandoneón y Celeste.
- Voces especiales de armonium de acero inoxidable
- Mueble charolado colores: Castaño claro y caoba bubinga obscuro marrón.
- Pies enroscables de metal barnizados color oro.
- Peso del instrumento: 18 Kgs.
- P. V. P. Ptas. 8.000. - (sin estuche)
- Estuche especial 600. - Ptas



Organeta eléctrica portátil Trovador

SOLICITE DEMOSTRACION EN EL COMERCIO DEL RAMO
ENRIQUE KELLER, S. A. (Guipúzcoa)

ZARAUAZ

Apartado, 15